

Fabian Kaulfürst
Měto Nowak

Groźiščo

Maust
Hus

Döbbrick
Densk

Smarso
Smaržow

Cottbus
Chóšebuz

Preilack
Pšituk

Drachhause
Hochoza

Brahmow
Brama

Wißdorf
Wługi

Schönhöhe
Šejnejda

Mały řed Serbskego instituta Budyšin
Kleine Reihe des Sorbischen Instituts Bautzen

30



Serbski Sorbisches
institut Institut

Ortschaftsnamen im angestammten Siedlungsgebiet der Sorben/Wenden im Land Brandenburg

Mjenja wobydlenišćow
w starodawnem sedleńskem rumje
Serbow w kraju Bramborska

30 · 2018 Mały rěd Serbskego instituta Budyšin
Kleine Reihe des Sorbischen Instituts Bautzen



Serbski Sorbisches
institut Institut

© 2018 **Serbski institut Budyšin**

Sorbisches Institut Bautzen
Wótnožka Chóšebuz · Zweigstelle Cottbus
Droga Augusta Bebela 82 ·
August-Bebel-Straße 82
D-03046 Chóšebuz · Cottbus
T +49 355 48 576-482
F +49 355 48 576-494
www.serbski-institut.de
si@serbski-institut.de

Redakcija Redaktion
Fabian Kaulfürst (SI), Měto Nowak (MWFK)
Sobuzěło Mitarbeit Tino Heinicke (LGB)

Wudawař Herausgeber
Serbski institut z. t. ·
Sorbisches Institut e.V.

Wugótowanje Gestaltung
Ralf Reimann, Büro für Gestaltung,
Bautzen

Šišć Druck Union Druckerei
Dresden GmbH
ISBN 978-3-9816961-8-9

*Zapis jo se wudał w zgomadnem žěle
z Ministarštwom za wědomnosć, slěženje
a kulturu kraja Bramborska*

*Die Herausgabe des Verzeichnisses erfolgt in
Zusammenarbeit mit dem Ministerium für
Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes
Brandenburg*

*Spěchowane ze srědkami Ministarstwa za
wědomnosć, slěženje a kulturu kraja Bramborska*

*Gefördert mit Mitteln des Ministeriums für
Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes
Brandenburg*

Fabian Kaulfürst
Měto Nowak

Ortschaftsnamen im angestamm-
ten Siedlungsgebiet der Sorben /
Wenden im Land Brandenburg

Mjenja wobydlenišćow
w starodawnem sedleńskem rumje
Serbow w kraju Bramborska

Wopśimješe · Inhalt

- 6 Pšedstwo · Vorwort
- 9 1 Zawježenje · Einleitung**
- 13 2 Ortschaftsnamenverzeichnis nach Gemeinden (deutsch – niedersorbisch/
wendisch) · Zapis mjenjow wobydlenišćow pó gmejnach
(nimski – dolnoserbski)**
- 13 2.1 Kreisfreie Stadt Cottbus/Chóšebuz · Bžezwokrejsne město Chóšebuz
- 14 2.2 Landkreis Dahme-Spreewald · Wokrejs Dubja-Błota
- 14 2.2.1 Amt Lieberose/Oberspreewald · Amt Luboraz/Górne Błota
- 16 2.2.2 Amt Unterspreewald · Amt Dolne Błota
- 16 2.2.3 Amtsfreie Gemeinden · Bžezamtske gmejny
- 17 2.3 Landkreis Oberspreewald-Lausitz · Wokrejs Górne Błota-Łužyca
- 17 2.3.1 Amt Altdöbern · Amt Stara Darbnja
- 18 2.3.2 Amtsfreie Gemeinden · Bžezamtske gmejny
- 22 2.4 Landkreis Spree-Neiße · Wokrejs Sprjewja-Nysa
- 22 2.4.1 Amt Burg (Spreewald) · Amt Bórkowy (Błota)
- 22 2.4.2 Amt Döbern-Land · Amt Derbno-Kraj
- 24 2.4.3 Amt Peitz · Amt Picnjo
- 25 2.4.4 Amtsfreie Gemeinden · Bžezamtske gmejny
- 31 3 Zapis mjenjow wobydlenišćow pó gmejnach (dolnoserbski – nimski) ·
Ortschaftsnamenverzeichnis nach Gemeinden (niedersorbisch/wendisch –
deutsch**
- 31 3.1 Bžezwokrejsne město Chóšebuz · Kreisfreie Stadt Cottbus/Chóšebuz
- 32 3.2 Wokrejs Dubja-Błota · Landkreis Dahme-Spreewald
- 32 3.2.1 Amt Dolne Błota · Amt Unterspreewald
- 32 3.2.2 Amt Luboraz/Górne Błota · Amt Lieberose/Oberspreewald
- 34 3.2.3 Bžezamtske gmejny · Amtsfreie Gemeinden
- 35 3.3 Wokrejs Górne Błota-Łužyca · Landkreis Oberspreewald-Lausitz
- 35 3.3.1 Amt Stara Darbnja · Amt Altdöbern
- 36 3.3.2 Bžezamtske gmejny · Amtsfreie Gemeinden
- 40 3.4 Wokrejs Sprjewja-Nysa · Landkreis Spree-Neiße
- 40 3.4.1 Amt Bórkowy (Błota) · Amt Burg (Spreewald)
- 40 3.4.2 Amt Derbno-Kraj · Amt Döbern-Land
- 42 3.4.3 Amt Picnjo · Amt Peitz
- 43 3.4.4 Bžezamtske gmejny · Amtsfreie Gemeinden

- 49 4 **Register (deutsch) · Register (nimski)**
- 58 5 **Pśeglědowa kórta · Übersichtskarte**
- 59 6 **Register (dolnoserbski) · Register (niedersorbisch / wendisch)**

Předstůvo

Serbšćina njejo jano wuraz serbskeje identity a komunikaciski srědk tych, ako ju powědaju. Wóna jo teke waŕny kulturny póklad, kótaryž Łužycu pšez stolěša pregujo. W njej traděrujo se kulturelna a stawizniska wěda, kótaraž zwuraznja se na pšíklad teke w mjenjach jsow a městow, kenž njemuse w nimskej a serbskej rěcy pšecej samski wóznam měš. Zapšimjenje serbšćiny do zjawneho žywjenja jo wót wustawy šćitane.

Lěbda něčo wuzjawja bikulturalnosć Łužyce a eksistencu serbskeje rěcy, kultury a identity w zjawnosći tak, ako sedym lětzasetkow etablěrowane dwójorěčne wutoflowanje. Wutoflowanje pšesegajuce dežało byš móžno mjeńšynowe rěcy praktiski nałožowaš, na pšíklad pší zastojnskej komunikaciji, we wobłuku posta, w zastojnstwach, słuŕbywugbašach a pší pšekupowanju. Waŕny zakład za to jo, aŕ pšedlaŕy zapis mjenjow jsow a městow we wobyma rěcoma. Slědny taki póchada z lěta 1982 a jo na wjeleseraki part njeaktualny. Pšedlaŕecy zapis dej toš ten prozny flak za Bramborsku wupońiš. Wón jo nastał w zgromadnem žěle Serbskego instituta, Ministarštwu za wědomnosć, slěženje a kulturu kraja Bramborskeje, Krajnego wuměrjenja a zakładneje geo-informacije Bramborskeje (LGB) a Domowiny – ŕupy Dolna Łužyca. Eksistěrujuce lisćiny a wobspomnjenja mjenjow su se wót Serbskego instituta w Chóšebuzu pšespytowali a pšírownowali. Z pomocu archiwnych rešeršow su se mógali we wjelich padach namakaš spóčetne formy mjenjow, wopacne pširědowanja su mógali se skorigěrowaš a njenotnje napóranane něgajšne ad-hoc-twórjenja su mógali se narownaš z tradicionalnymi mjenjami, ako lokalna ludnosć pó žěłach do žinsajšnego wuŕywa. Cwibelne pady su se pšedpožyli Dolnoserbskej rěcnej komisiji k wobradowanju. Pó žěłach jo dežało se rozsuŕiš, kótara z dweju paralelnje wuŕywaneju formowu se pšipóznajo ako oficialna.

Njeŕlědajuce na intensiwno wuzgónjowanja njejsu se bóžko we wšych padach spóčetne serbske mjenja mógli wuslěŕiš. W takich padach su se dejali nowe formy wutwóriš.

Naŕejamej se, aŕ toš ten zapis daloko se rozšyrja, cesto se wuŕywa a k tomu pšinosujo, aby se serbšćina w Bramborskej lěpjej a wěcej nałožowała.

dr. Ulrike Gutheil, Zagronita krajnego kněŕaštwu za nastupnosći Serbow
dr. Fabian Kaulfürst, rěcywědnik Serbskego instituta

Pokazki a wudopótnjenja pšóselšo pšosym na meto.nowak@mwfk.brandenburg.de.

Vorwort

Die sorbische /wendische Sprache ist nicht nur Kommunikationsmittel ihrer Sprecherinnen und Sprecher und Ausdruck sorbischer /wendischer Identität. Sie ist auch ein wichtiges Kulturgut, das die Lausitz seit Jahrhunderten prägt. In ihr wird kulturelles und geschichtliches Wissen tradiert, wie es beispielsweise auch in Ortsnamen zum Ausdruck kommt, die in deutscher und sorbischer /wendischer Sprache nicht immer das Gleiche bedeuten müssen. Die Einbeziehung der sorbischen /wendischen Sprache in das öffentliche Leben hat Verfassungsrang.

Es gibt kaum etwas, das die Bikulturalität der Lausitz und die Existenz sorbischer /wendischer Sprache, Kultur und Identität öffentlich so sichtbar macht wie die seit sieben Jahrzehnten etablierte zweisprachige Beschilderung. Über die Beschilderung hinaus sollen Minderheitensprachen auch praktisch anwendbar sein, z. B. im Behörden- und Postverkehr, in Verwaltungen, Dienstleistungen und im Handel. Eine Grundlage dafür ist, dass ein Verzeichnis der Ortsnamen in beiden Sprachen vorliegt. Das letzte veröffentlichte stammt aus dem Jahr 1982 und entspricht in vielerlei Hinsicht nicht mehr dem aktuellen Stand. Mit dem vorliegenden Verzeichnis wird diese Lücke nunmehr für das Land Brandenburg geschlossen. Seine Erstellung erfolgte in Zusammenarbeit des Sorbischen Instituts mit dem Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg, der Landesvermessung und Geobasisinformation Brandenburg sowie dem Domowina-Regionalverband Niederlausitz. Bestehende Listen und Namensnennungen wurden vom Sorbischen Institut in Cottbus /Chóšebuz geprüft und miteinander abgeglichen. Durch Archivrecherchen konnten vielfach ursprüngliche Namensformen ermittelt, fehlerhafte Zuordnungen korrigiert und unnötig erfolgte frühere Ad-hoc-Neubildungen durch traditionelle, teilweise bis heute in der lokalen Bevölkerung gebräuchliche Namen ersetzt werden. Zweifelsfälle wurden der niedersorbischen Sprachkommission zur Beratung vorgelegt. Teilweise musste entschieden werden, welche von zwei parallel gebräuchlichen Formen als offizielle anerkannt wird.

Leider konnten trotz intensiver Nachforschungen nicht in allen Fällen die ursprünglichen niedersorbischen /wendischen Namen festgestellt werden. In solchen Fällen wurde auf Neubildungen zurückgegriffen.

Wir hoffen, dass dieses Verzeichnis umfangreiche Verbreitung und Anwendung findet und dazu beiträgt, die Anwendung der niedersorbischen /wendischen Sprache im Land Brandenburg zu verbessern.

Dr. Ulrike Gutheil, Beauftragte der Landesregierung für Angelegenheiten der Sorben /Wenden
Dr. Fabian Kaulfürst, Sprachwissenschaftler am Sorbischen Institut

Hinweise und Ergänzungen senden Sie bitte an meto.nowak@mwfk.brandenburg.de.

1 Zawježenje

Pśedlažecy zapis serbskich wobydlenišćow¹ jo wuslědk intensiwnych archiwnych rešeršow a rěcywědných wobradowanjow.

Zakład zestajenja mjenjow jo komunalny zapis za kraj Bramborska. Sedlišća, kótarež w njom se njejawje, njejsu teke wobstatk pśedlažecygo zapisa. Pla gmejnow, kótarež słušaju jano pó žěłach ku starodawnemu sedleńskemu rumoju Serbow, su se jano te žěły gmejnow, městow a jsow kaž teke bydlišća (Wohnplätze) zapisali, kenž słušaju do starodawnego sedleńskego ruma.

Sedleński rum Serbow jo se w slědnych lětach změnił. Za někotare gmejny resp. žěły městow a jsow njejo se pśislušnosć k starodawnemu sedleńskemu rumoju hyšći sudniski wobwěšćića. Njejo jasne, w kótarem casu móžo se toś ta nastupnosć pśed sudnistwom rozjasniš. Togodla su se wótpowědne wobydlenišća do zapisa pśiwzeli, su pak se markěrowali z gwězdku (*). Žinsajšny juristiski definěrowany sedleński rum Serbow jo mjeńšy ako ten historiski. Toś dajo teke za dalšne, do tego zapisa njezapšimjete wobydlenišća serbske mjenja.

Pšawniski zawězk, wužywaš dwójorěčne mjenja gmejnow, městow a jsow, wobgranicujo se na wobydlenišća, ako laže w starodawnem sedleńskem rumje Serbow, kenž jo definěrowany w Serbskej kazni [pšir. § 3 SWG, cyfrje 11 a 13 VVSWG, wukaz wó dwójorěčnem pópisanju wobchadnych znamjenjow]. Tam deje se teke wužywaš dwójorěčne mjenja gmejnow [pšir. § 9 wórst. 4 komunalnych wustawkow].

Glědajucy na pisanje mjenjow wobydlenišćow dej se pokazaš na někotare wósebnosći: Tak ako kužda žywa rěc wuwija se teke dolnoserbšćina. Pódobnje ako teke w nimšćinje jo se pšewjadła pšawopisna reforma. W zapisach z casow NDR su byli wušej togo wšake pisanja wobwliwowane wót górnoserbšćiny. Pla drugich městow abo jsow zasej eksistěruju rozdźelne warianty pisanja a wugronjenja, kótarež su historiski nastali. Wótergi su se zmólki pšez lětzasetki dalej pisali. Dajo pady, žož ma ned cety rěd wobydlenišćow samske nimske (abo serbske) mě. To njegroni, až rownaju se mjenja w kuždym paže teke w druhej rěcy! Za amtske wužywanje rěcy jo se dejało na wšykne te aspekty žiwaš, wóni su se zapšimjeli do pśedlažecygo zapisa. Dej pak se teke na to pokazaš, až stoje w njom mjenja wobydlenišćow same w srjejźišću. Na amtske wótchyljenja – na pš. gaž słuša »Město« pó głownych wustawkach sobu k mjenju gmejny – se how normalnje nježiwa.

Pokazka: Dajo specielne serbske typy mjenjow, kótarež njamaju pšawu zakładnu formu, ale maju we wšakich kontekstach rozdźelnu formu a pisanje (We Jsy, Do Jsy, Ze Jsy). W zapisu pódawa se stawnje mjenjej abo wěcej kumštna zakładna forma (na pš. Wjas). Dokulaž pak nje-dej se pši wutoflowanju nejcescej toś ta forma wuzwóliš, dejali se we wótpowědných padach na kuždy pad pla Serbskego instituta dopšašaš (si@serbski-institut.de).

¹ Powšyknje wužywa se w serbšćinje za nimskej słowje Ortschaft a Siedlung samski wótpowědnik sedlišćo.

Glědajucy na pšawniski relewantne rozeznawanje mjazy wobyma wóznamoma wužywa se how specifiski terminus wobydlenišćo za Ortschaft.

W pśedlažecem zapisu su jadnotliwe mjenja w nimskem a serbskem registru alfabetiski ředowane, pokazujo se na wótpowědny bok w głownem źěću. Tam su mjenja w nimsko-serbskem a teke serbsko-nimskem wótrězku sortěrowane pó pśisłušnosći gmejnam. Tak mógu se jadnozmyslnje pśirědowaś.

Wujasnjenje wużywanych znamuškow, formow pśedstajenja a skrotconkow:

* Sudniske zwěšćenje pśisłušnosći k starodawnemu sedleńskemu rumoju njejo było za cas redakciskego kónca hyšći zakóncone

[] pśisłušnosć gmejnje a wokrejsaju

gmejna

źmj žěł města resp. jsy · Ortsteil (OT)

žg žěł gmejny · Gemeindeteil (GT)

by bydlišćo · Wohnplatz (W)

Aby se malsne namakanje wólažcyto, jo »ch« we wobyma řěcoma zarědowane do »c«, »ó« se zarědujo do »o«.

1 Einleitung

Das vorliegende Verzeichnis ist Ergebnis intensiver Archivrecherchen und sprachwissenschaftlicher Beratungen. Grundlage des Namensbestandes ist das Kommunalverzeichnis für das Land Brandenburg. Siedlungen, die darin nicht aufgeführt sind, sind auch nicht Bestandteil dieses Verzeichnisses. Bei Gemeinden, die nur teilweise zum angestammten Siedlungsgebiet zählen, sind nur diejenigen Ortsteile, Gemeindeteile und Wohnplätze aufgeführt, die zum angestammten Siedlungsgebiet zählen.

Das angestammte Siedlungsgebiet hat sich in den letzten Jahren verändert. Bzgl. einiger Gemeinden bzw. Ortsteile ist der Feststellungsbescheid zur Zugehörigkeit zum angestammten Siedlungsgebiet noch nicht bestandskräftig. Die diesbezüglichen gerichtlichen Klärungen sind noch nicht zeitlich absehbar, so dass diese Orte in dieses Verzeichnis zwar mit aufgenommen werden, jedoch entsprechend markiert werden und mit einem Stern (*) versehen sind. Da das heutige angestammte Siedlungsgebiet im juristischen Sinne kleiner ist als das historische sorbische/wendische Siedlungsgebiet, gibt es auch für weitere, in diesem Verzeichnis nicht aufgeführte Orte sorbische/wendische Namen.

Die rechtliche Verpflichtung zur Verwendung zweisprachiger Orts- und Gemeindennamen beschränkt sich auf Orte des im Sorben/Wenden-Gesetz definierten angestammten Siedlungsgebietes der Sorben/Wenden [vgl. § 3 SWG, Ziffern 11 und 13 VVSWG, Erlass zur zweisprachig deutsch-niedersorbischen Beschriftung von Verkehrszeichen]. Zweisprachige Gemeindennamen sind dort ebenfalls verpflichtend [vgl. § 9 Abs. 4 der Kommunalverfassung].

Bzgl. der Schreibungen von Ortsnamen ist auf mehrere Besonderheiten aufmerksam zu machen: Wie jede lebende Sprache entwickelt sich auch die niedersorbische weiter. Wie im Deutschen auch, gab es eine Rechtschreibreform. In älteren Verzeichnissen aus DDR-Zeiten waren viele Schreibungen zudem obersorbisch beeinflusst. Bei anderen Orten wiederum existieren verschiedene historisch gewachsene Schreibungen. Mitunter schrieben sich Fehler über Jahrzehnte fort. Gerade im Hinblick auf mehrfach auftretende deutsche oder sorbische/wendische Ortsnamen ist darauf zu achten, dass ein gleicher Name von Siedlungen im Deutschen nicht auch gleiche Namen im Sorbischen/Wendischen bedeuten muss – und umgekehrt! Für einen amtlichen Sprachgebrauch waren alle diese Aspekte zu berücksichtigen und fanden Eingang in das vorliegende Verzeichnis. Es ist allerdings auch darauf hinzuweisen, dass im vorliegenden Verzeichnis die Ortsnamen selber im Mittelpunkt stehen. Amtliche Abweichungen – z.B., wenn »Stadt« mit zum Gemeindennamen laut Hauptsatzung zählt – sind hier nicht berücksichtigt.

Hinweis: Es gibt spezielle wendische Namenstypen, die keine eigentliche Grundform aufweisen. Sie variieren je nach Kontext in Form und Schreibung (We Jsy »Im Dorf«, Do Jsy »Ins Dorf«, Ze Jsy »Aus dem Dorf«). Im Verzeichnis wird jeweils eine mehr oder weniger künstliche Grundform (z.B. Wjas »Dorf«) angegeben. Da diese aber bei Beschilderungen u.ä. meist nicht die zu wählende Form ist, sollte in den betreffenden (und als solchen markierten) Fällen unbedingt Rücksprache mit dem Sorbischen Institut genommen werden (si@serbski-institut.de).

Das vorliegende Verzeichnis ist so aufgebaut, dass die einzelnen Namen im Register sowohl in deutscher als auch in niedersorbischer Sprache alphabetisch geordnet sind und auf die jeweilige Seitenzahl im Hauptteil verwiesen wird. Dort sind die Namen sowohl in deutsch-niedersorbischer als auch niedersorbisch-deutscher Suchrichtung nach Gemeindezugehörigkeit sortiert, so dass sie eindeutig zugeordnet werden können.

Zur Erklärung verwendeter Zeichen, Darstellungsformen und Abkürzungen:

- * Feststellungsbescheid zur Zugehörigkeit zum angestammten Siedlungsgebiet der Sorben/Wenden bei Redaktionsschluss nicht bestandskräftig
- [] Gemeinde- und Landkreiszugehörigkeit
- Gemeinde**
- OT Ortsteil · žěł města resp. jsy (žmj)
- GT Gemeindeteil · žěł gmejny (žg)
- W Wohnplatz · bydlišćo (by)

Um die Auffindbarkeit zu erleichtern, ist »ch« in beiden Sprachen bei »c« einsortiert, »ó« reiht sich in »o« ein.

2 Ortschaftsnamenverzeichnis nach Gemeinden (deutsch – niedersorbisch/wendisch) · Zapis mjenjow wobydlenišćow pó gmejnach (nimski – dolnoserbški)

2.1 Kreisfreie Stadt Cottbus/Chóšebuz · Bžezwokrejsne město Chóšebuz

Cottbus

Zusatz: Universitätsstadt

Ausbau Saspow
 Branitz
 Branitz Nord
 Branitz Süd
 Branitzer Siedlung
 Brunswick
 Dissenchen
 Döbbrick
 Döbbrick Ost
 Gärtnersiedlung
 Gallinchen
 Groß Gaglow
 Hammergraben Siedlung
 Heidesiedlung
 Kahren
 Karlshof
 Kiekebusch
 Klein Ströbitz
 Kutzeburger Mühle
 Lakoma
 Madlow
 Maiberg
 Masnick's Häuslergut
 Merzdorf
 Mitte
 Neu Lakoma
 Nutzberg
 Sachsendorf
 Sandow
 Saspow
 Schlichow
 Schmellwitz

Chóšebuz

pśidank: Uniwersitne město

Zaspicke Wutwařki W
 Rogeńc OT
 Rogeńc Pódpońoc W
 Rogeńc Pódpońdnjo W
 Rogeńske Sedlišćo W
 Brunšwik W
 Dešank OT
 Depsk OT
 Depsk Pódzajtšo W
 Gjartnańske Sedlišćo W
 Gołynk OT
 Gogolow OT
 Sedlišćo pśi Góramšicy W
 Sedlišćo pód Gólu W
 Kórjeń OT
 Wólšyna W
 Kibuš OT
 Strobick W
 Radlikojski Młyn W
 Łakoma W
 Módtej OT
 Majberk W
 Maznikojc Budki W
 Žyłowk OT
 Srjež OT
 Nowa Łakoma W
 Nuzberk W
 Knorawa OT
 Žandow OT
 Zaspy OT
 Šlichow W
 Chmjelow OT

Fortsetzung Cottbus · Póksăcowanje Chósebuz

Sielow	Žyłow	OT
Skadow	Škódow	OT
Spremberger Vorstadt	Grodkojske Pšedměsto	OT
Ströbitz	Strobice	OT
Wappenhaus	Woponowy Dom	W
Willmersdorf	Rogozno	OT
Windmühlensiedlung	Na Wětšniku	W

2.2 Landkreis Dahme-Spreewald · Wokrejs Dubja-Błota

2.2.1 Amt Lieberose/Oberspreewald · Amt Luboraz/Górne Błota

Gemeinde Alt Zauche-Wußwerk*

Alt Zauche*
Alt Zaucher Mühle*
Bahnhof Wußwerk*
Burglehn*
Forsthaus Schützenhaus*
Kannomühle*
Wußwerk*

Gmejna Stara Niwa-Wózwjerch*

Stara Niwa*	OT
Staroniwański Młyn*	W
Dwórnišćo Wózwjerch*	GT
Bórklin*	GT
Gólnikaŕnja-Stšélnica*	W
Kanowy Młyn*	W
Wózwjerch*	OT

Gemeinde Byhleguhre-Byhlen

Am See
Byhleguhre
Byhlen
Grobba
Kaupen
Kokainz
Mühlendorf
Neu-Byhleguhre
Pintschens Quell
Rosenhof
Siedlung

Gmejna Běta Góra-Bělin

Pši Jazorje	GT
Běta Góra	OT
Bělin	OT
Groby	GT
Kupy	GT
Kokańc	GT
Rězaki	GT
Běta Górka	GT
Pintšowe Žředłó	W
Rožowy Dwór	W
Sedlišćo	GT

Gemeinde Neu Zauche

Am See
 Briesensee
 Caminchen
 Kietz
 Pechhütte
 Siedlung
 Weinberg

Gmejna Nowa Niwa

Pśi Jazorje GT
 Brjazyna nad Jazorom OT
 Kamjeńki OT
 Kice GT
 Smólnica W
 Sedliščo GT
 Winica GT

Gemeinde Schwielochsee

Goyatz*
 Groß Liebitz*
 Guhlen*
 Hoffnungsbay*
 Jessern*
 Klein Liebitz*
 Lamsfeld*
 Lamsfeld-Groß Liebitz*
 Mochow*
 Neubrück*
 Neumühle*
 Ressen*
 Ressen-Zaue*
 Siegadel*
 Speichrow*
 Zaue*

Gmejna Gójacki Jazor*

Gójac* OT
 Wjelike Libice* GT
 Gólin* GT
 Zalew Nażeje* W
 Jaserń* OT
 Małe Libice* GT
 Njagluz* GT
 Njagluz-Wjelike Libice* OT
 Mochow* OT
 Nowy Móst* W
 Nowy Młyn* W
 Rjasne* GT
 Rjasne-Cowje* OT
 Sekadło* GT
 Spěcharjow* OT
 Cowje* GT

Gemeinde Spreewaldheide

Burghof
 Butzen
 Laasow
 Sacrow
 Waldow

Gmejna Błosańska Góla

Grodowy Dwór GT
 Bucyn OT
 Łaz OT
 Zakrjow OT
 Waldow OT

Gemeinde Straupitz (Spreewald)

Buschmühle
 Gatt
 Horst

Gmejna Tšupc (Błota)

Błotny Młyn GT
 Gat GT
 Wótšow GT

2.2.2 Amt Unterspreewald · Amt Dolne Błota

Gemeinde Schlepzig

Buschmühle
Forsthaus Buchenhain
Forsthaus Schlepzig
Petkamsberg

Gmejna Slopišća

Błotny Młyn
Gólnikaŕnja Grabowina
Slopišćańska Gólnikaŕnja
Pětkaŕmojc Góra

W
W
W
W

2.2.3 Amtsfreie Gemeinden · Bžezamtske gmejny

Stadt Lübben (Spreewald)

Börnichen
Bukoitza
Ellerborn
Groß Lubolz
Hartmannsdorf
Klein Lubolz
Lehnigksberg
Lubolz
Neuendorf
Radensdorf
Ratsvorwerk
Steinkirchen
Trendorf

Město Lubin (Błota)

Bórnice
Bukojsca
Wólšyny
Wjelike Lubolce
Hartmanojce
Małe Lubolce
Lenikowa Góra
Lubolce
Nowa Wjas
Radom
Ražiny Wudwór
Kamjena
Rańchow

GT
W
GT
W
OT
W
W
OT
OT
OT
W
OT
OT

Gemeinde Märkische Heide

Alt-Schadow*
Biebersdorf*
Birkenhainchen*
Botta
Bückchen*
Buschhäuser*
Dollgen
Dürrenhofe*
Forsthaus Marienberg*
Glietz*
Grenze*
Gröditsch*
Groß Leine*
Groß Leuthen

Gmejna Markojska Góla

Stary Škódow*
Njacyna*
Brjazynka*
Błota
Bukowka*
Pši Krjach*
Dołgi
Dwórý*
Gólnikaŕnja Marijina Góra*
Zglic*
Granica*
Grožišćo*
Wjelike Linje*
Lutol

OT
OT
W
W
W
W
OT
OT
W
OT
W
OT
OT
OT

Fortsetzung Gemeinde Märkische Heide · Pókšacowanje Gmejna Markojska Góla

Hohenbrück*	Wusoki Móst*	W
Hohenbrück-Neu Schadow*	Wusoki Móst-Nowy Škódow*	OT
Hüttenplatz*	Hutownja*	W
Klein Leine	Małe Linje	OT
Klein Leuthen	Lutolk	W
Krugau*	Dubrawa*	OT
Kuschkow*	Kuškow*	OT
Leibchel*	Lubochol*	OT
Neu Bückchen	Nowa Bukowka	W
Neu Schadow*	Nowy Škódow*	W
Neukrug*	Nowa Kjarcma*	W
Plattkow*	Błotko*	OT
Pretschén	Mrocna	OT
Schuhlen*	Skulin*	W
Schuhlen-Wiese*	Skulin-Łuka*	OT
Vorwerk Amalienhof*	Wudwór Amalijiny Dwór*	W
Wiese*	Łuka*	W
Wittmannsdorf*	Witanojce*	W
Wittmannsdorf-Bückchen*	Witanojce-Bukowka*	OT

2.3 Landkreis Oberspreewald-Lausitz · Wokrejs Górne Błota-Łużyca

2.3.1 Amt Altdöbern · Amt Stara Darbnja

Gemeinde Neu-Seeland

Bahnsdorf
Bergmühle
Dörrwolf
Halangmühle
Kunersdorf
Leeskow
Lieske
Lindchen
Lindenfeld
Lubochow
Lubochowmühle
Ressen
Sornoer Buden
Zollhaus

Gmejna Nowa Jazorina

Bobošojce
Górski Młyn
Lambownja
Halankojc Młyn
Chójany
Lask
Lěska
Lindow
Lindojske Pólo
Lubochow
Lubochojcki Młyn
Rašyn
Žarnojske Budy
Cłonica

Gemeinde Neupetershain

Geisendorf
 Greschmühle
 Neu-Geisendorf
 Neupetershain-Nord

Gmejna Nowe Wiki

Gižkojce W
 Grěšowy Młyn W
 Nowe Gižkojce W
 Wiki GT

2.3.2 Amtsfreie Gemeinden · Bžezamtske gmejny**Stadt Calau**

Alte Schäferei
 Alte Ziegelei
 Altemühle
 Altnau
 Bathow
 Bolschwitz
 Buckow
 Cabel
 Craupe
 Erlenau
 Erpitz
 Friedrichsfeld
 Gollmitz
 Gollmitzer Ausbau
 Groß Jehser
 Groß Mehßow
 Großmühle
 Kalkwitz
 Kemmen
 Klein Mehßow
 Lindenhof
 Mallenchen
 Mlode
 Plieskendorf
 Radensdorf
 Reuden
 Rochusthal
 Säritz
 Saßleben
 Schadewitz
 Schrakau

Město Kalawa

Stara Šapaŕnja W
 Stara Cyglownja W
 Stary Młyn W
 Hořtna W
 Batowk GT
 Bólašojce OT
 Bukow OT
 Kobŕej GT
 Kšupow OT
 Wólšyna GT
 Šerpšow GT
 Frycowe Pólo W
 Chańc OT
 Chańcańske Wutwaŕki W
 Jazory OT
 Změšow OT
 Wjeliki Młyn W
 Kałkojce GT
 Kamjeny OT
 Změšowk GT
 Lipowy Dwór W
 Jazorce GT
 Młóže OT
 Wjelchna GT
 Radowańk GT
 Rudna GT
 Rochusowy Doł GT
 Zarěc GT
 Zastómjeń OT
 Škódow GT
 Źrakow GT

Fortsetzung Amtsfreie Gemeinden · Pókšacowanje Bžezamtske gmejny

Settichen	Žyтым	GT
Stegschänke	Pšidrozna Kjarcma	W
Vollsacksmühle	Vollsackowy Młyn	W
Werchow	Wjerchownja	OT
Zinnitz	Synjeńce	OT

Stadt Großräschen*

Allmosen*
Anhalter Kolonie*
Ausbau*
Barzig*
Bulldorf*
Chausseehaus*
Die Ausbauten*
Dörrwalde*
Freienhufen*
Großräschen Ost*
Jungs Mühle*
Kunzesiedlung*
Neu-Bückgen*
Saalhausen*
Schäfers Mühle*
Temposiedlung*
Wormlage*
Woschkow*

Město Rań*

Wołobuz*	OT
Anhaltska Kolonija*	W
Wutwař*	W
Barce*	OT
Bulkojce*	W
Šosejařnja*	W
Wutwařki*	W
Suchy Gózd*	OT
Wótšow*	OT
Smogorjow*	W
Jungojc Młyn*	W
Kuncowe Sedliščo*	W
Nowa Bukowka*	W
Załuž*	OT
Šaparic Młyn*	W
Tempowe Sedliščo*	W
Wórmlag*	OT
Wóškow*	OT

Stadt Lübbenau/Spreewald

Bischdorf
Boblitz
Dolzke
Dubkowmühle
Eiche
Eisdorf
Groß Beuchow
Groß Klessow
Groß Lübbenau
Groß Radden
Hindenberg
Kaupen
Kittlitz

Město Lubnjow/Błota

Wótšowc	OT
Bobolce	OT
Dolck	W
Dubkowy Młyn	W
Duby	W
Stańšojce	GT
Buchow	OT
Klěšow	OT
Lubń	OT
Radyń	GT
Želnjojce	OT
Kupy	W
Dłopje	OT

Fortsetzung Stadt Lübbenau/Spreewald · Póksacowanje Město Lubnjow/Łota

Klein Beuchow	Buchojc	GT
Klein Klessow	Klěšojc	GT
Klein Radden	Radyńc	OT
Konzaks Horst	Kóńcakojc Wótšow	W
Krimnitz	Kśimnice	OT
Lehde	Lědy	OT
Leipe	Lipje	OT
Lichtenau	Lichtnow	GT
Neustadt	Nowe Město	W
Polenzschenke	Póleńcowa Kjarcma	W
Ragow	Rogow	OT
Redlitz	Rědłojce	W
Scheddis	Pśedejs	W
Schönfeld	Tłukom	GT
Stennewitz	Ścenojce	W
Stotoff	Štotup	W
Wotschofska	Wótšowska	W
Zerkwitz	Cerkwica	OT

Stadt Senftenberg

Brieske
 Brieske Dorf
 Brieske Ost
 Buchwalde
 Großkoschen
 Hosena
 Hostenmühle
 Kleinkoschen
 Koboldmühle
 Laugfeld
 Niemtsch
 Peickwitz
 Peickwitz Flur
 Sedlitz
 Siedlung

Město Zły Komorow

Brjazki
 Brjazki Wjas
 Brjazki Pódzajtšo
 Bukojna
 Kóšyna
 Hóznja²
 Hozdny Młyn
 Kóšynka
 Kobołtowy Młyn
 Ług
 Nimješk
 Tśikojce
 Na Tśikojskich
 Sedlišćo
 Sedlišćo

OT
 W
 W
 W
 OT
 OT
 W
 GT
 W
 W
 OT
 W
 OT
 W

2 traditionelle obersorbische Namensform, niedersorbisch / wendisch auch Hozna

Stadt Vetschau/Spreewald

Alte Windmühle
Altstadt
Belten
Brandtemühle
Briesen
Dubrau
Fleißdorf
Gahlen
Göritz
Göritzer Mühle
Jehschen
Knorraue
Koßwig
Laasow
Lobendorf
Märkischheide
Missen
Naundorf
Neustadt
Ogrosen
Raddusch
Radduscher Buschmühle
Radduscher Kaupen
Radduscher Ziegelei
Repten
Stradow
Stradow Ausbau
Stradow Mühle
Suschow
Suschower Ausbau
Tornitz
Wüstenhain

Město Wětošow/Blota

Stary Wěšnik
Stare Město
Bětošin
Brandtowy Młyn
Brjaze
Dubrawa
Długi
Gołyń
Chórice
Chóricański Młyn
Jažyn
Knorawa
Kósojce
Łaz
Łobožice
Husoka
Pšyne
Njabožkojce
Nowe Město
Hogrozna
Raduš
Radušański Młyn
Radušańske Kupy
Radušańska Cyglownja
Herpna
Tšadow
Tšadojske Wutwaŕki
Tšadojski Młyn
Zušow
Zušojske Wutwaŕki
Tarnojsk
Huštań

W
W
GT
W
W
W
GT
GT
OT
W
W
W
OT
OT
GT
GT
OT
OT
W
W
W
W
OT
W
W
W
W
W
GT
GT

2.4 Landkreis Spree-Neiße · Wokrejs Sprjewja-Nysa

2.4.1 Amt Burg (Spreewald) · Amt Bórkowy (Błota)

Gemeinde Briesen

Gmejna Brjazyna

Gemeinde Burg (Spreewald)

Gmejna Bórkowy (Błota)

Burg-Dorf	Wobsedne Bórkowy	GT
Burg-Kauper	Kupańske Bórkowy	GT
Burg-Kolonie	Prizańske Bórkowy	GT
Müschchen	Myšyn	OT
Paulicks Mühle	Pawlikojc Młyn	W

Gemeinde Dissen-Striesow

Gmejna Dešno-Strjažow

Alte Schäferrei	Stara Šapańnja	W
Dissen	Dešno	OT
Striesow	Strjažow	OT

Gemeinde Guhrow

Gmejna Góry

Gemeinde Schmogrow-Fehrow

Gmejna Smogorjow-Prjawoz

Fehrow	Prjawoz	OT
Kolonie	Górki	W
Saccasne	Zakaznja	GT
Schmogrow	Smogorjow	OT

Gemeinde Werben

Gmejna Wjerbno

Brahmow	Brama	GT
Ruben	Rubyn	GT

2.4.2 Amt Döbern-Land · Amt Derbno-Kraj

Stadt Döbern*

Město Derbno*

Zusatz: Glasmacherstadt

pšídank: Głažkařske město

Birkenhain*	Brjazyna*	W
Döberner Grenze*	Derbnojska Granica*	W
Döberner Mühle*	Derbnojski Młyn*	W
Eichwege*	Dubrawka*	GT

Gemeinde Felixsee

Adamsschenke*
 Ausbau*
 Bloischdorf
 Bloischdorf-Kolonie
 Bohsdorf*
 Bohsdorf-Vorwerk*
 Friedrichshain*
 Horlitz*
 Klein Loitz*
 Klein Loitz Vorwerk*
 Reuthen*

Gmejna Feliksowy Jazor

Adamowa Kjarcma* W
 Wutwaŕki* W
 Błobošojce OT
 Błobošojcka Kolonija W
 Bóšojce* OT
 Bóšojcki Forwark* W
 Frycowy Gaj* OT
 Horlica* W
 Łojojc* OT
 Łojojc Wudwór* W
 Ruši* OT

Gemeinde Neiße-Malxetal*

Bruchmühle*
 Groß Kölzig*
 Katzarmühle*
 Klein Kölzig*
 Thalmühle*

Gmejna Dolina Nyse a Małkse*

Błotny Młyn* W
 Wjeliki Kólsk* OT
 Kacarjowy Młyn* W
 Mały Kólsk* OT
 Dolny Młyn* W

Gemeinde Tschernitz*

Adamschenke*
 Herrmannsmühle*
 Hinterberge*
 Hirtenmühle*
 Tschernitz*
 Wolfshain*

Gmejna Cersk*

Adamowa Kjarcma* W
 Herrmanowy Młyn* W
 Zagóra* W
 Pastyŕski Młyn* W
 Cersk* OT
 Śisej* OT

Gemeinde Wiesengrund

Dubrau
 Gahry
 Gosda
 Jethe
 Klinge
 Kreuzschänke
 Mattendorf
 Smarso
 Trebendorf

Gmejna Łukojce

Dubrawa GT
 Garzej OT
 Gózd OT
 Jaty OT
 Klinka GT
 Kšicna Kjarcma W
 Matyjojce OT
 Smaržow GT
 Trjebejce OT

2.4.3 Amt Peitz · Amt Picnjo

Gemeinde Drachhausen

Aue
Dorf
Forsthaus Kiefernheide
Forsthaus Tannenwald
Heide
Sand

Gmejna Hochoza

Hugon GT
Wjas³ GT
Gólnikaŕnja na Dołku W
Gólnikaŕnja w Škrjokach W
Pódgóla GT
Pěški GT

Gemeinde Drehnow

Gmejna Drjenow

Gemeinde Heinersbrück

Ausbau
Grötsch
Radewiese
Sawoda

Gmejna Móst

Wutwaŕki W
Grožišćo OT
Radowiza W
Zawódy W

Gemeinde Jänschalde

Drewitz
Friedrichshof
Grießen
Jänschalde-Dorf
Jänschalde-Ost
Kleinsee
Kolonie

Gmejna Janšojce

Drjejece OT
Frisof W
Grěšna OT
Janšojce Wjas⁴ OT
Janšojce Pódzajtšo OT
Maŕe Jazorko W
Pipanojce W

Stadt Peitz

Zusatz: Fischer- und Festungsstadt

Blüchers Vorwerk
Cottbuser Vorstadt
Drehnower Vorstadt
Elster Ausbau
Gubener Vorstadt
Luisenruh
Malxebogen
Ottendorf
Präsidentenmühle
Stadtmitte

Město Picnjo

pśídank: Rybakaŕske a twardnicowe město

Blücherowy Wudwór W
Chósebuske Pśedměsto W
Drjenojske Pśedměsto W
Srocynne Wutwaŕki W
Gubinske Pśedměsto W
Luizyny Wótpócynk W
Małksowy Wokłon W
Otašojce W
Prezidentowy Młyn W
Srjež Města W

3/4 Hinweis: Bei Beschilderung u. ä. sind abweichende Formen möglich (vgl. Einleitung).
Bitte Rücksprache mit dem Sorbischen Institut nehmen.

Fortsetzung Stadt Peitz · Pókšacowanje Město Picnjo

Wiesenvorwerk	Forwark Gólica	W
Gemeinde Tauer	Gmejna Turjej	
Försterei Großsee	Gólnikaŕnja pši Maznikojskem	
	Jazorje	W
Schönhöhe	Šejnejda	OT
Teerofen	Mazniki	W
Gemeinde Teichland	Gmejna Gatojce	
Bärenbrück	Barbuk	OT
Kleine Heide	Mała Góla	W
Maust	Hus	OT
Maustmühle	Husański Młyn	W
Neuendorf	Nowa Wjas	OT
Gemeinde Turnow-Preilack	Gmejna Turnow-Pšiŭk	
Ausbau Windmühle	Wutwaŕki pši Wětšniku	W
Preilack	Pšiŭk	OT
Turnow	Turnow	OT

2.4.4 Amtsfreie Gemeinden · Bžezamtske gmejny

Stadt Drebkau	Město Drjowk	
Alte Ziegelei	Stara Cyglownja	W
Auras	Huraz	GT
Bollmühle	Bólic Młyn	W
Casel	Kózle	OT
Domsdorf	Domašojce	OT
Drebkau	Drjowk	OT
Golschow	Gólašow	GT
Golschower Buden	Gólašojске Budy	W
Göritz	Chórice	W
Greifenhain	Maliń	OT
Illmersdorf	Njamorojce	GT
Jehserig	Jazorki	OT
Kaupmühle	Kupaŕski Młyn	W
Kausche	Chusej	OT
Klein Oßnig	Wóseńck	GT
Kolonie Greifenhain	Malinska Kolonija	W

Fortsetzung Stadt Drebkau · Pókšacowanje Město Drjowk

Koschendorf	Kóšnojce	GT
Laubst	Lubošc	OT
Laubster Ausbau	Lubošcańske Wutwańki	W
Leuthen	Lutol	OT
Löschen	Lěžiny	GT
Löschener Buden	Lěžinske Budki	W
Merkur	Merkur	GT
Oelsnig	Wólšynka	W
Papproth	Paprotna	GT
Raakow	Rakow	W
Radensdorf	Radowašojce	GT
Rehnsdorf	Radušc	GT
Reinpusch	Rampuš	W
Schorbus	Skjarbošc	OT
Schorbus Ausbau	Skjarbošcańske Wutwańki	W
Siewisch	Žiwize	OT
Steinitz	Šćeńc	GT
Winkel	Babowy Nuget	W

Stadt Forst (Lausitz)

Zusatz: Kreis- und Rosenstadt

Bohrau
Briesnig
Domsdorf
Eigene Scholle
Eulo
Försterei Bademeusel
Försterei Keune
Groß Bademeusel
Groß Jamno
Horno
Keune
Klein Bademeusel
Klein Jamno
Mexiko
Mulknitz
Naundorf
Neu Sacro
Noßdorf
Sacro

Město Baršc (Łužyca)

pśidank: Wokrejsne a rožowe město

Bórow	OT
Rjasnik	OT
Domašojce	W
Swójske Grunty	W
Wiłow	W
Bóžemyslańska Gólnikańnja	W
Gólnikańnja Chójna	W
Wjelike Bóžemysle	OT
Jamne	OT
Rogow	OT
Chójna	W
Małe Bóžemysle	OT
Małe Jamne	OT
Mexiko	W
Małksa	OT
Glinsk	OT
Nowy Zakrjow	W
Nosydłojce	W
Zakrjow	OT

Gemeinde Kolkwitz

Alte Siedlung
Annahof
Babow
Brodtkowitz
Dahlitz
Eichow
Feldmühle
Forsthaus Stadtheide
Glinzig
Gulben
Hänchen
Heideschänke
Kackrow
Kleines Ende
Klein Gaglow
Kolkwitz
Koselmühle
Krieschow
Krieschow Vorwerk
Kunersdorf
Limberg
Milkersdorf
Neue Siedlung
Papitz
Putgolla
Rabenau
Schneidemühle
Wiesendorf
Zahsow

Gmejna Gołkojce

Stare Sedliščo W
Aniny Dwór W
Bobow OT
Brodkojce OT
Dalic OT
Dubje OT
Pólny Młyn W
Gólnikaŕnja Měšćańska Góla W
Glinsk OT
Gołbin OT
Hajnk OT
Gólna Kjarcma W
Kokrjow OT
Mały Kóńc W
Gogolowk OT
Gołkojce OT
Kózański Młyn W
Kšišov OT
Forbark W
Kósobuz OT
Limbark OT
Górnej OT
Nowe Sedliščo W
Popojce OT
Pódgóla W
Rabenow W
Rězaki W
Naseńce OT
Cazow OT

Gemeinde Neuhausen /Spree

Alte Försterei*
 Bagenz*
 Bräsinchen*
 Drieschnitz*
 Drieschnitz-Kahsel*
 Drieschnitz-Vorwerk*
 Frauendorf*
 Gablenz*
 Gablenzer Ausbau*
 Grenze*
 Groß Döbbern
 Zusatz: Pückerldorf
 Groß Oßnig*
 Grüntal*
 Haasow
 Haasower Ausbau
 Harnischdorf*
 Heideschenke*
 Kahsel*
 Kaminka*
 Kathlow*
 Kathlower Mühle*
 Kirschberg*
 Klein Döbbern*
 Komptendorf*
 Koppatz*
 Koppatzer Ausbau*
 Laubsdorf*
 Laubsdorfer Ausbau*
 Neuhausen*
 Roggosen*
 Roschitz*
 Schäferberg*
 Sergen*
 Waidmannsrüh
 Wolschina*

Gmejna Kopańce/Sprjewja

Stara Gólnikarŋja* W
 Bageńc* OT
 Brjazynka* GT
 Drężnica* GT
 Drężnica-Kózle* OT
 Drężniski Forwark* GT
 Dubrawka* OT
 Jabłoń* OT
 Jabłońske Wutwańki* W
 Granica* GT
 Wjelike Dobrynje
 pśídank: Pückerlowa wjas OT
 Wjeliki Wóseńk* OT
 Zeleny Doł* GT
 Hażow OT
 Hažojske Wutwańki W
 Harnišojce* GT
 Gólna Kjarcma* GT
 Kózle* GT
 Kamjeńki* GT
 Kótlow* OT
 Kótojski Młyn* W
 Wišnjowa Góra* W
 Małe Dobrynje* OT
 Górnjenow* OT
 Kopac* OT
 Kopacojske Wutwańki* W
 Libanojce* OT
 Libanojske Wutwańki* W
 Kopańce* OT
 Rogozno* OT
 Rożic* GT
 Šapařska Góra* GT
 Žargoń* OT
 Gólnikojski Wótpócynk W
 Wólšyna* W

Gemeinde Schenkendöbern

Albertinenaue
Bärenklau*
Forsthaus Eichhorst*
Grabko*
Grano
Groß Gastrose
Hammer*
Kerkwitz
Klein Gastrose
Neißeau
Pinnow*
Schenkendöbern*
Seemühle*
Siedlung*
Taubendorf
Teerofen*
Vorwerk*
Wilschwitz*

Gmejna Derbno

Albertininy Ług GT
Barkława* OT
Gólnikaŕnja Dubina* W
Grabk* OT
Granow OT
Gósćeraz OT
Hamry* W
Keŕkojce OT
Mały Gósćeraz GT
Nysowy Ług W
Pynow* OT
Derbno* OT
Jazorowy Młyn* W
Sedlišćo* W
Dubojce OT
Mazniki* W
Forwark* W, 2×
Wólšnica* GT

Stadt Spremberg

Zusatz: Perle der Lausitz

Ausbau Kirschberg
Ausbau Nord
Ausbau Süd
Ausbau Türkendorf
Birkhahn
Bühlow
Cantdorf
Georgenberg
Graustein
Groß Luja
Haidemühl
Heinrichsfeld
Hornow
Hornow-Vorwerk
Klein Buckow
Kochsdorf
Lieskau
Muckrow
Oberteschnitz

Město Grodk

pśidank: Parlicka Łużyce

Wutwaŕki pśi Wišnjowej Górze W
Pódpołnocne Wutwaŕki W
Pódpołdnjowe Wutwaŕki W
Zakrjojske Wutwaŕki W
Kokot W
Běła GT
Konopotna OT
Jurowa Góra W
Syjk OT
Łojow OT
Gózdź OT
Šenki W
Lěšće OT
Lěšćaŕski Forwark W
Bukowk W
Kochanojce W
Lěšk OT
Mokra GT
Górne Tešnice W

Fortsetzung Stadt Spremberg · Póksacowanje Město Grodk

Obertrattendorf	Górna Dubrawa	W
Pulsberg	Lutoboř	W
Schönheide	Prašyja	OT
Schwarze Pumpe	Carna Plumpa	OT
Sellessen	Zelezna	OT
Slamen	Słomjeń	W
Slamen Ziegelei	Słomjeńska Cyglownja	W
Stadttrandsiedlung	Pód Městom	W
Terpe	Terpje	OT
Terpe Ausbau	Terpjańske Wutwařki	W
Trattendorf	Dubrawa	OT
Türkendorf	Zakrjow	OT
Unterteschnitz	Dolne Tešnice	W
Wadelsdorf	Zakrjejc	OT
Waldschlößchen	Lěsny Grodk	W
Weinberge	Winice	W
Weskow	Wjaska	OT
Wilhelmsthal	Wylemojce	W
Zum Ausbau	K Wutwařkam	W

Stadt Welzow

Karlsfeld
Proschim
Sibirien
Zollhaus

Město Wjelcej

Karlowe Pólo
Prožym
Sibiriska
Cłonica
W
OT
W
W

3 Zapis mjenjow wobydlenišćow pó gmejnach (dolnosěrbski – nimski) · Ortschaftsnamenverzeichnis nach Gemeinden – (niedersorbisch /wendisch – deutsch)

3.1 Bžezwokrejsne město Chóšebuz · Kreisfreie Stadt Cottbus / Chóšebuz

Chóšebuz

pśidank: Uniwersitne město

Brunšwik
 Chmjelow
 Depsk
 Depsk Pódzajtšo
 Dešank
 Gjartnafske Sedlišćo
 Gogolow
 Gołynk
 Grodkojske Pśedměsto
 Kibuš
 Knorawa
 Kórjeń
 Łakoma
 Majberk
 Maznikojc Budki
 Módtej
 Na Wětšniku
 Nowa Łakoma
 Nuzberk
 Radlikojski Młyn
 Rogeńc
 Rogeńc Pódpotnjo
 Rogeńc Pódpotnoc
 Rogeńske Sedlišćo
 Rogozno
 Sedlišćo pód Gólu
 Sedlišćo pśi Góramšicy
 Srjejź
 Strobice
 Strobick
 Škódow
 Šlichow

Cottbus

Zusatz: Universitätsstadt

Brunschwig by
 Schmellwitz źmj
 Döbbrick źmj
 Döbbrick Ost by
 Dissenchen źmj
 Gärtnersiedlung by
 Groß Gaglow źmj
 Gallinchen źmj
 Spremberger Vorstadt źmj
 Kiekebusch źmj
 Sachsendorf źmj
 Kahren źmj
 Lakoma by
 Maiberg by
 Masnick's Häuslergut by
 Madlow źmj
 Windmühlensiedlung by
 Neu Lakoma by
 Nutzberg by
 Kutzeburger Mühle by
 Branitz źmj
 Branitz Süd by
 Branitz Nord by
 Branitzer Siedlung by
 Willmersdorf źmj
 Heidesiedlung by
 Hammergraben Siedlung by
 Mitte by
 Ströbitz źmj
 Klein Ströbitz by
 Skadow źmj
 Schlichow by

Póksacowanje Chósebusz · Fortsetzung Cottbus

Wólšyna	Karlshof	by
Woponowy Dom	Wappenhaus	by
Zaspicke Wutwaŕki	Ausbau Saspow	by
Zaspy	Saspow	zmj
Žandow	Sandow	zmj
Žyłow	Sielow	zmj
Žyłowk	Merzdorf	zmj

3.2 Wokrejs Dubja-Błota · Landkreis Dahme-Spreewald

3.2.1 Amt Dojne Błota · Amt Unterspreewald

Gmejna Slopišća

Błotny Młyn
Gólnikaŕnja Grabowina
Pětkamojc Góra
Slopišćaŕnska Gólnikaŕnja

Gemeinde Schlepzig

Buschmühle
Forsthaus Buchenhain
Petkamsberg
Forsthaus Schlepzig

by
by
by
by

3.2.2 Amt Luboraz/Górne Błota · Amt Lieberose/Oberspreewald

Gmejna Běŕa Góra-Bělin

Běŕa Góra
Běŕa Górk
Bělin
Groby
Kokańc
Kupy
Pintšowe Žředł
Pśi Jazorje
Rězaki
Rožowy Dwór
Sedliščo

Gemeinde Byhleguhre-Byhlen

Byhleguhre
Neu-Byhleguhre
Byhlen
Grobba
Kokainz
Kaupen
Pintschens Quell
Am See
Mühlendorf
Rosenhof
Siedlung

zmj
zg
zmj
zg
zg
zg
by
zg
zg
by
zg

Gmejna Błosańska Góla

Bucyn
Grodowy Dwór
Łaz
Waldow
Zakrjow

Gemeinde Spreewaldheide

Butzen žmj
Burghof žg
Laasow žmj
Waldow žmj
Sacrow žmj

Gmejna Gójacki Jazor*

Cowje*
Gójac*
Gólin*
Jaserń*
Małe Libice*
Mochow*
Njagluz*
Njagluz-Wjelike Libice*
Nowy Młyn*
Nowy Móst*
Rjasne*
Rjasne-Cowje*
Sekadło*
Spěcharjow*
Wjelike Libice*
Zalew Nažeje*

Gemeinde Schwielochsee*

Zaue* žg
Goyatz* žmj
Guhlen* žg
Jessern* žmj
Klein Liebitz* žg
Mochow* žmj
Lamsfeld* žg
Lamsfeld-Groß Liebitz* žmj
Neumühle* by
Neubrück* by
Ressen* žg
Ressen-Zaue* žmj
Siegadel* žg
Speichrow* žmj
Groß Liebitz* žg
Hoffnungsbay* by

Gmejna Nowa Niwa

Brjazyna nad Jazorom
Kamjeńki
Kice
Pśi Jazorje
Sedlišćo
Smólnica
Winica

Gemeinde Neu Zauche

Briesensee žmj
Caminchen žmj
Kietz žg
Am See žg
Siedlung žg
Pechhütte by
Weinberg žg

Gmejna Stara Niwa-Wózwjerch*

Bórklin*
 Dwórnišćo Wózwjerch*
 Gólnikaŕnja-Stšělnica*
 Kanowy Młyn*
 Stara Niwa*
 Staroniwaŕski Młyn*
 Wózwjerch*

Gemeinde Alt Zauche-Wußwerk*

Burglehn* źg
 Bahnhof Wußwerk* źg
 Forsthaus Schützenhaus* by
 Kannomühle* by
 Alt Zauche* źmj
 Alt Zaucher Mühle* by
 Wußwerk* źmj

Gmejna Tšupc (Błota)

Błotny Młyn
 Gat
 Wótsow

Gemeinde Straupitz (Spreewald)

Buschmühle źg
 Gatt źg
 Horst źg

3.2.3 Bézamtske gmejny · Amtsfreie Gemeinden**Město Lubin (Błota)**

Bórnice
 Bukojca
 Hartmanojce
 Kamjena
 Lenikowa Góra
 Lubolce
 Małe Lubolce
 Nowa Wjas
 Radom
 Rańchow
 Rażiny Wudwór
 Wjelike Lubolce
 Wólšyny

Stadt Lübben (Spreewald)

Börnichen źg
 Bukoitz by
 Hartmannsdorf źmj
 Steinkirchen źmj
 Lehnigksberg by
 Lubolz źmj
 Klein Lubolz by
 Neuendorf źmj
 Radensdorf źmj
 Treppendorf źmj
 Ratsvorwerk by
 Groß Lubolz by
 Ellerborn źg

Gmejna Markojska Góla

Błota
 Błotko*
 Brjazynka*
 Bukowka*
 Dołgi
 Dubrawa*
 Dwóry*
 Groźišćo*

Gemeinde Märkische Heide

Botta by
 Plattkow* źmj
 Birkenhainchen* by
 Bückchen* by
 Dollgen źmj
 Krugau* źmj
 Dürrenhofe* źmj
 Gröditsch* źmj

Pókšacowanje Gmejna Markojska Góla · Fortsetzung Gemeinde Märkische Heide

Gólnikarŋja Marijina Góra*	Forsthaus Marienberg*	by
Granica*	Grenze*	by
Hutownja*	Hüttenplatz*	by
Kuškow*	Kuschkow*	źmj
Łuka*	Wiese*	by
Lubochol*	Leibchel*	źmj
Lutol	Groß Leuthen	źmj
Lutolk	Klein Leuthen	by
Małe Linje	Klein Leine	źmj
Mrocna	Pretschen	źmj
Njacyna*	Biebersdorf*	źmj
Nowa Bukowka	Neu Bückchen	by
Nowa Kjarcma*	Neukrug*	by
Nowy Škódow*	Neu Schadow*	by
Pśi Krjach*	Buschhäuser*	by
Skulin*	Schuhlen*	by
Skulin-Łuka*	Schuhlen-Wiese*	źmj
Stary Škódow*	Alt-Schadow*	źmj
Witanojce*	Wittmannsdorf*	by
Witanojce-Bukowka*	Wittmannsdorf-Bückchen*	źmj
Wjelike Linje*	Groß Leine*	źmj
Wudwór Amalijiny Dwór*	Vorwerk Amalienhof*	by
Wusoki Móst*	Hohenbrück*	by
Wusoki Móst-Nowy Škódow*	Hohenbrück-Neu Schadow*	źmj
Zglic*	Glietz*	źmj

3.3 Wokrejs Górne Błota-Łužyca · Landkreis Oberspreewald-Lausitz

3.3.1 Amt Stara Darbnja · Amt Altdöbern

Gmejna Nowa Jazorina	Gemeinde Neu-Seeland	
Bobošojce	Bahnsdorf	źmj
Chójany	Kunersdorf	by
Cłonica	Zollhaus	by
Górski Młyn	Bergmühle	by
Halankojc Młyn	Halangmühle	by
Lambownja	Dörrwolf	by
Lask	Leeskow	źg
Lěska	Lieske	źg

Pókšacowanje Gmejna Nowa Jazorina · Fortsetzung Gemeinde Neu-Seeland

Lindojske Pólo	Lindenfeld	by
Lindow	Lindchen	źmj
Lubochojski Młyn	Lubochowmühle	by
Lubochow	Lubochow	źmj
Rašyn	Ressen	źmj
Žarnojske Budy	Sornoer Buden	by

Gmejna Nowe Wiki

Gižkojce
Grěšowy Młyn
Nowe Gižkojce
Wiki

Gemeinde Neupetershain

Geisendorf by
Greschmühle by
Neu-Geisendorf by
Neupetershain-Nord źg

3.3.2 Bžezamtske gmejny · Amtsfreie Gemeinden

Město Kalawa

Batowk
Bólašojce
Bukow
Chańc
Chańcańske Wutwańki
Frycowe Pólo
Hołtna
Jazorce
Jazory
Kałkojce
Kamjeny
Kobłej
Kšupow
Lipowy Dwór
Młóže
Pšidrozna Kjarcma
Radowańk
Rochusowy Doł
Rudna
Stara Cyglownja
Stara Šapańnja
Stary Młyn
Synjeńce

Stadt Calau

Bathow źg
Bolschwitz źmj
Buckow źmj
Gollmitz źmj
Gollmitzer Ausbau by
Friedrichsfeld by
Altnau by
Mallenchen źg
Groß Jehser źmj
Kalkwitz źg
Kemmen źmj
Cabel źg
Craupe źmj
Lindenhof by
Mlode źmj
Stegschänke by
Radensdorf źg
Rochusthal źg
Reuden źg
Alte Ziegelei by
Alte Schäferei by
Altemühle by
Zinnitz źmj

Pókšacowanje Město Kalawa · Fortsetzung Stadt Calau

Škódow	Schadewitz	žg
Šerpšow	Erpitz	žg
Vollsackowy Młyn	Vollsacksmühle	by
Wjelchna	Plieskendorf	žg
Wjeliki Młyn	Großmühle	by
Wjerchownja	Werchow	žmj
Wólšyna	Erlenau	žg
Zarěc	Säritz	žg
Zastomjeń	Saßleben	žmj
Změšow	Groß Mehßow	žmj
Změšowk	Klein Mehßow	žg
Žrakow	Schrakau	žg
Žytym	Settinchen	žg

Město Lubnjow / Blota

Bobolce
Buchojc
Buchow
Cerkwica
Dłopje
Dolck
Dubkowy Młyn
Duby
Klěšojc
Klěšow
Kónćakojc Wótšow
Kśimnice
Kupy
Lědy
Lichtnow
Lipje
Lubń
Nowe Město
Póleńcowa Kjarcma
Pśedejs
Radyń
Radyńc
Řědłojce
Rogow
Ścenojce

Stadt Lübbenau / Spreewald

Boblitz
Klein Beuchow
Groß Beuchow
Zerkwitz
Kittlitz
Dolzke
Dubkowmühle
Eiche
Klein Klessow
Groß Klessow
Konzaks Horst
Krimnitz
Kaupen
Lehde
Lichtenau
Leipe
Groß Lübbenau
Neustadt
Polenzschenke
Scheddis
Groß Radden
Klein Radden
Redlitz
Ragow
Stennewitz

žmj
žg
žmj
žmj
žmj
by
by
by
žg
žmj
by
žmj
žmj
by
by
žmj
žg
by
by
žg
žmj
by
žmj
by

Pókšacowanje Město Lubnjow / Błota · Fortsetzung Stadt Lübbenau / Spreewald

Stańšojce	Eisdorf	žg
Štotup	Stottorf	by
Tłukom	Schönfeld	žg
Wótšowc	Bischdorf	žmj
Wótšowska	Wotschofska	by
Želnjojce	Hindenberg	žmj

Město Rań*

Anhaltska Kolonija*
Barce*
Bulkojce*
Jungojc Młyn*
Kuncowe Sedliščo*
Nowa Bukowka*
Smogorjow*
Suchy Gózd*
Šaparic Młyn*
Šosejaŕnja*
Tempowe Sedliščo*
Wołobuz*
Wórmلاغ*
Wóškow*
Wótšow*
Wutwař*
Wutwařki*
Załuž*

Stadt Großräschen*

Anhalter Kolonie*	by
Barzig*	žmj
Bulldorf*	by
Jungs Mühle*	by
Kunzesiedlung*	by
Neu-Bückgen*	by
Großräschen Ost*	by
Dörrwalde*	žmj
Schäfers Mühle*	by
Chausseehaus*	by
Temposiedlung*	by
Allmosen*	žmj
Wormlage*	žmj
Woschkow*	žmj
Freienhufen*	žmj
Ausbau*	by
Die Ausbauten*	by
Saalhausen*	žmj

Město Wětošow / Błota

Bětošin
Brandtowy Młyn
Brjaze
Chóřicaŕski Młyn
Chóřice
Długi
Dubrawa
Gołyń
Herpna
Hogrozna
Husoka
Huštań

Stadt Vetschau / Spreewald

Belten	žg
Brandtemühle	by
Briesen	by
Göritzer Mühle	by
Göritz	žmj
Fleißdorf	žg
Dubrau	by
Gahlen	žg
Repten	žmj
Ogrozen	žmj
Märkischheide	žg
Wüstenhain	žg

Pókšacowanje Město Wětošow / Blota · Fortsetzung Stadt Vetschau / Spreewald

Jažyn	Jehschen	by
Knorawa	Knorraue	by
Kósojce	Koßwig	žmj
Łaz	Laasow	žmj
Łobožice	Lobendorf	žg
Njabožkojce	Naundorf	žmj
Nowe Město	Neustadt	by
Pšyne	Missen	žmj
Raduš	Raddusch	žmj
Radušańska Cyglownja	Radduscher Ziegelei	by
Radušańske Kupy	Radduscher Kaupen	by
Radušański Młyn	Radduscher Buschmühle	by
Stare Město	Altstadt	by
Stary Wětšnik	Alte Windmühle	by
Tarnojsk	Tornitz	žg
Tšadojske Wutwaŕki	Stradow Ausbau	by
Tšadojski Młyn	Stradower Mühle	by
Tšadow	Stradow	žmj
Zušojske Wutwaŕki	Suschower Ausbau	by
Zušow	Suschow	žmj

Město Zły Komorow

Brjazki
Brjazki Pódzajtšo
Brjazki Wjas
Bukojna
Hozdny Młyn
Hóznja ⁵
Kobołtowy Młyn
Kóšyna
Kóšynka
Ług
Na Tśikojskich
Nimješk
Sedliščo
Sedliščo
Tśikojce

Stadt Senftenberg

Brieske	žmj
Brieske Ost	by
Brieske Dorf	by
Buchwalde	by
Hostenmühle	by
Hosena	žmj
Koboldmühle	by
Großkoschen	žmj
Kleinkoschen	žg
Laugkfeld	by
Peickwitz Flur	by
Niemtsch	žmj
Sedlitz	žmj
Siedlung	by
Peickwitz	žmj

5 traditionelle obersorbische Namensform, niedersorbisch /wendisch auch Hozna

3.4 Wokrejs Sprjewja-Nysa · Landkreis Spree-Neiße

3.4.1 Amt Bórkowy (Błota) · Amt Burg (Spreewald)

Gmejna Bórkowy (Błota)

Kupańske Bórkowy
Myšyn
Pawlikojc Młyn
Prizańske Bórkowy
Wobsedne Bórkowy

Gemeinde Burg (Spreewald)

Burg-Kauper żg
Müschén źmj
Paulicks Mühle by
Burg-Kolonie żg
Burg-Dorf żg

Gmejna Brjazyna

Gemeinde Briesen

Gmejna Dešno-Strjażow

Dešno
Stara Šapańnja
Strjażow

Gemeinde Dissen-Striesow

Dissen źmj
Alte Schäferei by
Striesow źmj

Gmejna Góry

Gemeinde Guhrow

Gmejna Smogorjow-Prjawoz

Górki
Prjawoz
Smogorjow
Zakaznja

Gemeinde Schmogrow-Fehrow

Kolonie by
Fehrow źmj
Schmogrow źmj
Saccasne żg

Gmejna Wjerbno

Brama
Rubyn

Gemeinde Werben

Brahmow żg
Ruben żg

3.4.2 Amt Derbno-Kraj · Amt Döbern-Land

Gmejna Cersk*

Adamowa Kjarcma*
Cersk*
Herrmanowy Młyn*
Pastyński Młyn*
Śisej*
Zagóra*

Gemeinde Tschernitz*

Adamschenke* by
Tschernitz* źmj
Herrmannsmühle* by
Hirtenmühle* by
Wolfshain* źmj
Hinterberge* by

Město Derbno*

přídank: Głažkańske město

Brjazyna*
 Derbnojska Granica*
 Derbnojski Młyn*
 Dubrawka*

Stadt Döbern*

Zusatz: Glasmacherstadt

Birkenhain* by
 Döberner Grenze* by
 Döberner Mühle* by
 Eichwege* žg

Gmejna Dolina Nyse a Małkse*

Błotny Młyn*
 Dolny Młyn*
 Kacarjowy Młyn*
 Mały Kólsk*
 Wjeliki Kólsk*

Gemeinde Neiße-Malxetal*

Bruchmühle* by
 Thalmühle* by
 Katzarmühle* by
 Klein Kölzig* žmj
 Groß Kölzig* žmj

Gmejna Feliksowy Jazor

Adamowa Kjarcma*
 Błobošojce
 Błobošojcka Kolonija
 Bóšojce*
 Bóšojcki Forwark*
 Frycowy Gaj*
 Horlica*
 Łojojc*
 Łojojc Wudwór*
 Ruši*
 Wutwafki*

Gemeinde Felixsee

Adamsschenke* by
 Bloisdorf žmj
 Bloisdorf-Kolonie by
 Bohsdorf* žmj
 Bohsdorf-Vorwerk* by
 Friedrichshain* žmj
 Horlitz* by
 Klein Loitz* žmj
 Klein Loitz Vorwerk* by
 Reuthen* žmj
 Ausbau* by

Gmejna Łukojce

Dubrawa
 Garrej
 Gózd
 Jaty
 Klinka
 Kśicna Kjarcma
 Matyjojce
 Smarżow
 Trjebejce

Gemeinde Wiesengrund

Dubrau žg
 Gahry žmj
 Gosda žmj
 Jethe žmj
 Klinge žg
 Kreuzschänke by
 Mattendorf žmj
 Smarso žg
 Trebendorf žmj

3.4.3 Amt Picnjo · Amt Peitz

Gmejna Drjenow

Gemeinde Drehnow

Gmejna Gatojce

Gemeinde Teichland

Barbuk	Bärenbrück	źmj
Hus	Maust	źmj
Husański Młyn	Maustmühle	by
Mała Góla	Kleine Heide	by
Nowa Wjas	Neuendorf	źmj

Gmejna Hochoza

Gemeinde Drachhausen

Gólnikańja na Dołku	Forsthaus Kiefernheide	by
Gólnikańja w Škrjokach	Forsthaus Tannenwald	by
Hugon	Aue	źg
Pěski	Sand	źg
Pódgóla	Heide	źg
Wjas	Dorf ⁶	źg

Gmejna Janšojce

Gemeinde Jänschwalde

Drjejce	Drewitz	źmj
Frisof	Friedrichshof	by
Grěšna	Grießen	źmj
Janšojce Pódzajtšo	Jänschwalde-Ost	źmj
Janšojce Wjas	Jänschwalde-Dorf ⁷	źmj
Małe Jazorko	Kleinsee	by
Pipanojce	Kolonie	by

Gmejna Móst

Gemeinde Heinersbrück

Grožišćo	Grötsch	źmj
Radowiza	Radewiese	by
Wutwańki	Ausbau	by
Zawódy	Sawoda	by

6/7 Hinweis: Bei Beschilderung u. ä. sind abweichende sorbische/wendische Formen möglich (vgl. Einleitung).
Bitte Rücksprache mit dem Sorbischen Institut nehmen.

Město Picnjo

pśídank: Rybakaŕske
a twardnicowe město

Blücherowy Wudwór	Blüchers Vorwerk	by
Chóšebuske Pšedměsto	Cottbuser Vorstadt	by
Drjenojske Pšedměsto	Drehnower Vorstadt	by
Forwark Gólica	Wiesenvorwerk	by
Gubinske Pšedměsto	Gubener Vorstadt	by
Luizyny Wótpócynk	Luisenruh	by
Małksowy Woklon	Malxebogen	by
Otašojce	Ottendorf	by
Prezidentowy Młyn	Präsidentenmühle	by
Srjež Města	Stadtmitte	by
Srocynne Wutwaŕki	Elster Ausbau	by

Stadt Peitz

Zusatz: Fischer- und Festungsstadt

Gmejna Turjej

Gólnikaŕnja pśi Maznikojskem
Jazorje
Mazniki
Šejnejda

Gemeinde Tauer

Försterei Großsee

Teerofen
Schönhöhe

by
by
žmj

Gmejna Turnow-Pšituk

Pšituk
Turnow
Wutwaŕki pśi Wětšniku

Gemeinde Turnow-Preilack

Preilack
Turnow
Ausbau Windmühle

žmj
žmj
by

3.4.4 Bžezamtske gmejny · Amtsfreie Gemeinden**Město Baršć (Łužyca)**

pśídank: Wokrejsne a rožowe město

Bórow	Bohrau	žmj
Bóžemyślaŕska Gólnikaŕnja	Försterei Bademeusel	by
Chójna	Keune	by
Domašojce	Domsdorf	by
Glinsk	Naundorf	žmj
Gólnikaŕnja Chójna	Försterei Keune	by
Jamne	Groß Jamno	žmj
Małe Bóžemyśle	Klein Bademeusel	žmj
Małe Jamne	Klein Jamno	žmj
Małksa	Mulknitz	žmj

Stadt Forst (Lausitz)

Zusatz: Kreis- und Rosenstadt

Pókšacowanje Město Baršć (Łužyca) · Fortsetzung Stadt Forst (Lausitz)

Mexiko	Mexiko	by
Nosyďojce	Noßdorf	by
Nowy Zakrjow	Neu Sacro	by
Rjasnik	Briesnig	źmj
Rogow	Horno	źmj
Swójske Grunty	Eigene Scholle	by
Wiřow	Eulo	by
Wjelike Bóžemysle	Groß Bademeusel	źmj
Zakrjow	Sacro	źmj

Gmejna Derbno

Albertininy Ług
Barkława*
Derbno*
Dubojce
Forwark*
Gólnikařnja Dubina*
Gósćeraz
Grabk*
Granow
Hamry*
Jazorowy Młyn*
Keřkojce
Mały Gósćeraz
Mazniki*
Nysowy Ług
Pynow*
Sedlišćo*
Wólšnica*

Gemeinde Schenkendöbern

Albertinenaue	źg
Bärenklau*	źmj
Schenkendöbern*	źmj
Taubendorf	źmj
Vorwerk*	by, 2×
Forsthaus Eichhorst*	by
Groß Gastrose	źmj
Grabko*	źmj
Grano	źmj
Hammer*	by
Seemühle*	by
Kerkwitz	źmj
Klein Gastrose	źg
Teerofen*	by
Neißeau	by
Pinnow*	źmj
Siedlung*	by
Wilschwitz*	źg

Město Drjowk

Babowy Nuget
Bólic Młyn
Chórice
Chusej
Domašojce
Drjowk
Gólašojke Budy
Gólašow
Huraz

Stadt Drebkau

Winkel	by
Bollmühle	by
Göritz	by
Kausche	źmj
Domsdorf	źmj
Drebkau	źmj
Golschower Buden	by
Golschow	źg
Auras	źg

Póksćacowanje Město Drjowk · Fortsetzung Stadt Drebkau

Jazorki	Jehserig	žmj
Kóšnojce	Koschendorf	žg
Kózle	Casel	žmj
Kupański Młyn	Kaupmühle	by
Lěžinske Budki	Löschener Buden	by
Lěžiny	Löschen	žg
Lubošć	Laubst	žmj
Lubošćańske Wutwaŕki	Laubster Ausbau	by
Lutol	Leuthen	žmj
Malinska Kolonija	Kolonie Greifenhain	by
Maliń	Greifenhain	žmj
Merkur	Merkur	žg
Njamorojce	Illmersdorf	žg
Paprotna	Papproth	žg
Radowašojce	Radensdorf	žg
Radušć	Rehnsdorf	žg
Rakow	Raakow	by
Rampuš	Reinpusch	by
Skjarbošć	Schorbus	žmj
Skjarbošćańske Wutwaŕki	Schorbus Ausbau	by
Stara Cyglownja	Alte Ziegelei	by
Šćeńc	Steinitz	žg
Wólšynka	Oelsnig	by
Wóseńck	Klein Oßnig	žg
Žiwize	Siewisch	žmj

Gmejna Gołkojce

Aniny Dwór
Bobow
Brodkojce
Cazow
Dalic
Dubje
Forbark
Glinsk
Gogolowk
Gołbin
Gołkojce
Gólna Kjarcma
Gólnikaŕnja Měšćańska Góla

Gemeinde Kolkwitz

Annahof	by
Babow	žmj
Brodtkowitz	žmj
Zahsow	žmj
Dahlitz	žmj
Eichow	žmj
Krieschow Vorwerk	by
Glinzig	žmj
Klein Gaglow	žmj
Gulben	žmj
Kolkwitz	žmj
Heideschänke	by
Forsthaus Stadtheide	by

Pókšacowanje Gmejna Gołkojce · Fortsetzung Gemeinde Kolkwitz

Górnej	Milkersdorf	źmj
Hajnk	Hänchen	źmj
Kokrjow	Kackrow	źmj
Kósobuz	Kunersdorf	źmj
Kózański Młyn	Koselmühle	by
Kšišow	Krieschow	źmj
Limbark	Limberg	źmj
Mały Kóńc	Kleines Ende	by
Naseńce	Wiesendorf	źmj
Nowe Sedliščo	Neue Siedlung	by
Pódgóla	Putgolla	by
Pólny Młyn	Feldmühle	by
Popojce	Papitz	źmj
Rabenow	Rabenau	by
Rězaki	Schneidemühle	by
Stare Sedliščo	Alte Siedlung	by

Město Grodk

pśidank: Parlicka Łużyce

Běta
Bukowk
Carna Plumpa
Dolne Tešnice
Dubrawa
Górna Dubrawa
Górne Tešnice
Gózdź
Jurowa Góra
Kochanojce
Kokot
Konopotna
K Wutwařkam
Łojow
Lěšk
Lěsny Grodk
Lěšćański Forwark
Lěšće
Lutoboř
Mokra
Pód Městom

Stadt Spremberg

Zusatz: Perle der Lausitz

Bühlow
Klein Buckow
Schwarze Pumpe
Unterteschnitz
Trattendorf
Obertrattendorf
Oberteschnitz
Haidemühl
Georgenberg
Kochsdorf
Birkhahn
Cantdorf
Zum Ausbau
Groß Luja
Lieskau
Waldschlößchen
Hornow-Vorwerk
Hornow
Pulsberg
Muckrow
Stadttransiedlung

źg
by
źmj
by
źmj
by
by
źmj
by
by
by
źmj
by
by
źmj
by
by
by
źg
by

Pókšacowanje Město Grodk · Fortsetzung Stadt Spremberg

Pódpołdnjowe Wutwańki	Ausbau Süd	by
Pódpołnocne Wutwańki	Ausbau Nord	by
Prašyja	Schönheide	źmj
Słomjeń	Slamen	by
Słomjeńska Cyglownja	Slamen Ziegelei	by
Syjk	Graustein	źmj
Šenki	Heinrichsfeld	by
Terpjańske Wutwańki	Terpe Ausbau	by
Terpje	Terpe	źmj
Winice	Weinberge	by
Wjaska	Weskow	źmj
Wutwańki pśi Wišnjowej Górze	Ausbau Kirschberg	by
Wylemojce	Wilhelmsthal	by
Zakrjejć	Wadelsdorf	źmj
Zakrjojske Wutwańki	Ausbau Türkendorf	by
Zakrjow	Türkendorf	źmj
Zelezna	Sellessen	źmj

Gmejna Kopańce / Sprjewja

Bageńc*
Brjazynka*
Drěžnica*
Drěžnica-Kózle*
Drěžniski Forwark*
Dubrawka*
Gólna Kjarcma*
Gólnikojski Wótpócynk
Górjenow*
Granica*
Harnišojce*
Hažow
Hažojske Wutwańki
Jabłoń*
Jabłońske Wutwańki*
Kamjeńki*
Kopac*
Kopacojske Wutwańki*
Kopańce*
Kótłojski Młyn*
Kótłow*

Gemeinde Neuhausen / Spree

Bagenz* źmj
Bräsinchen* źg
Drieschnitz* źg
Drieschnitz-Kahsel* źmj
Drieschnitz-Vorwerk* źg
Frauendorf* źmj
Heideschenke* źg
Waidmannsruh by
Komptendorf* źmj
Grenze* źg
Harnisdorf* źg
Haasow źmj
Haasower Ausbau by
Gablenz* źmj
Gablenzer Ausbau* by
Kaminka* źg
Koppatz* źmj
Koppatzer Ausbau* by
Neuhausen* źmj
Kathlower Mühle* by
Kathlow* źmj

Pókšacowanje Gmejna Kopańce / Sprjewja · Fortsetzung Gemeinde Neuhausen / Spree

Kózle*	Kahsel*	źg
Libanojce*	Laubsdorf*	źmj
Libanojske Wutwaŕki*	Laubsdorfer Ausbau*	by
Maŕe Dobrynje*	Klein Döbbern*	źmj
Rogozno*	Roggosen*	źmj
Roźic*	Roschitz*	źg
Stara Gólnikaŕnja*	Alte Försterei*	by
Šapaŕska Góra*	Schäferberg*	źg
Wišnjowa Góra	Kirschberg	by
Wjelike Dobrynje	Groß Döbbern	
pśidank: Pücklerowa wjas	Zusatz: Pücklerdorf	źmj
Wjeliki Wóseńk*	Groß Oßnig*	źmj
Wólšyna*	Wolschina*	by
Zeleny Doł*	Grüntal*	źg
Žargoń*	Sergen*	źmj

Město Wjelcej

Cłonica
Karlowe Pólo
Prožym
Sibirska

Stadt Welzow

Zollhaus	by
Karlsfeld	by
Proschim	źmj
Sibirien	by

4 Register (deutsch) · Register (nimski)

Adamschenke* [Tschernitz, SPN] **23 W**
Adamsschenke* [Felixsee, SPN] **23 W**
Albertinenaue [Schenkendöbern,
SPN] **29 GT**
Allmosen* [Großräschen, OSL] **19 OT**
Alte Försterei* [Neuhausen, SPN] **28 W**
Altemühle [Calau, OSL] **18 W**
Alte Schäferei [Calau, OSL] **18 W**
Alte Schäferei [Dissen-Striesow,
SPN] **22 W**
Alte Siedlung [Kolkwitz, SPN] **27 W**
Alte Windmühle [Vetschau, OSL] **21 W**
Alte Ziegelei [Calau, OSL] **18 W**
Alte Ziegelei [Drebkau, SPN] **25 W**
Altnau [Calau, OSL] **18 W**
Alt-Schadow* [Märkische Heide, LDS] **16 OT**
Altstadt [Vetschau, OSL] **21 W**
Alt Zauche* [Alt Zauche-Wußwerk,
LDS] **14 OT**
Alt Zaucher Mühle* [Alt Zauche-Wußwerk,
LDS] **14 W**
Alt Zauche-Wußwerk* [LDS] **14**
Am See [Byhleguhre-Byhlen, LDS] **14 GT**
Am See [Neu Zauche, LDS] **15 GT**
Anhalter Kolonie* [Großräschen, OSL] **19 W**
Annahof [Kolkwitz, SPN] **27 W**
Aue [Drachhausen, SPN] **24 GT**
Auras [Drebkau, SPN] **25 GT**
Ausbau* [Felixsee, SPN] **23 W**
Ausbau* [Großräschen, OSL] **19 W**
Ausbau [Heinersbrück, SPN] **24 W**
Ausbau Saspow [CB] **13 W**
Ausbau Kirschberg [Spremberg, SPN] **29 W**
Ausbau Nord [Spremberg, SPN] **29 W**
Ausbau Süd [Spremberg, SPN] **29 W**
Ausbau Türkendorf [Spremberg, SPN] **29 W**
Ausbau Windmühle [Turnow-Preilack,
SPN] **25 W**

Babow [Kolkwitz, SPN] **27 OT**
Bärenbrück [Teichland, SPN] **25 OT**
Bärenklau* [Schenkendöbern, SPN] **29 OT**
Bagenz* [Neuhausen, SPN] **28 OT**
Bahnhof Wußwerk* [Alt Zauche-Wußwerk,
LDS] **14 GT**
Bahnsdorf [Neu-Seeland, OSL] **17 OT**
Barzig* [Großräschen, OSL] **19 OT**
Bathow [Calau, OSL] **18 GT**
Belten [Vetschau, OSL] **21 GT**
Bergmühle [Neu-Seeland, OSL] **17 W**
Biebersdorf* [Märkische Heide, LDS] **16 OT**
Birkenhain* [Döbern bei Forst, SPN] **22 W**
Birkenhainchen* [Märkische Heide,
LDS] **16 W**
Birkhahn [Spremberg, SPN] **29 W**
Bischdorf [Lübbenau, OSL] **19 OT**
Bloischdorf [Felixsee, SPN] **23 OT**
Bloischdorf-Kolonie [Felixsee, SPN] **23 W**
Blüchers Vorwerk [Peitz, SPN] **24 W**
Boblitz [Lübbenau, OSL] **19 OT**
Börnichen [Lübben, LDS] **16 GT**
Bohrau [Forst, SPN] **26 OT**
Bohsdorf* [Felixsee, SPN] **23 OT**
Bohsdorf-Vorwerk* [Felixsee, SPN] **23 W**
Bollmühle [Drebkau, SPN] **25 W**
Bolschwitz [Calau, OSL] **18 OT**
Botta [Märkische Heide, LDS] **16 W**
Bräsinchen* [Neuhausen, SPN] **28 GT**
Brahmow [Werben, SPN] **22 GT**
Brandtemühle [Vetschau, OSL] **21 W**
Branitz [CB] **13 OT**
Branitz Nord [CB] **13 W**
Branitz Süd [CB] **13 W**
Branitzer Siedlung [CB] **13 W**
Briesen [SPN] **22**
Briesen [Vetschau, OSL] **21 W**
Briesensee [Neu Zauche, LDS] **15 OT**

Brieske [Senftenberg, OSL] **20** OT
Brieske Dorf [Senftenberg, OSL] **20** W
Brieske Ost [Senftenberg, OSL] **20** W
Briesnig [Forst, SPN] **26** OT
Brodtkowitz [Kolkwitz, SPN] **27** OT
Bruchmühle* [Neiße-Malxetal, SPN] **23** W
Brunschwig [CB] **13** W
Buchwalde [Senftenberg, OSL] **20** W
Buckow [Calau, OSL] **18** OT
Bückchen* [Märkische Heide, LDS] **16** W
Bühlow [Spremberg, SPN] **29** GT
Bukoitz [Lübben, LDS] **16** W
Buldorf* [Großräschen, OSL] **19** W
Burg [Spreewald] [SPN] **22**
Burg-Dorf [Burg, SPN] **22** GT
Burg-Kauper [Burg, SPN] **22** GT
Burg-Kolonie [Burg, SPN] **22** GT
Burghof [Spreewaldheide, LDS] **15** GT
Burglehn* [Alt Zauche-Wußwerk,
LDS] **14** GT
Buschhäuser* [Märkische Heide,
LDS] **16** W
Buschmühle [Schleipzig, LDS] **16** W
Buschmühle [Straupitz, LDS] **15** GT
Butzen [Spreewaldheide, LDS] **15** OT
Byhleguhre [Byhleguhre-Byhlen, LDS] **14** OT
Byhleguhre-Byhlen [LDS] **14**
Byhlen [Byhleguhre-Byhlen, LDS] **14** OT

Cabel [Calau, OSL] **18** GT
Calau [OSL] **18**
Caminchen [Neu Zauche, LDS] **15** OT
Cantdorf [Spremberg, SPN] **29** OT
Casel [Drebkau, SPN] **25** OT
Chausseehaus* [Großräschen, OSL] **19** W
Craupe [Calau, OSL] **18** OT
Cottbus [CB] **13**
Cottbuser Vorstadt [Peitz, SPN] **24** W

Dahlitz [Kolkwitz, SPN] **27** OT
Die Ausbauten* [Großräschen, OSL] **19** W
Dissen [Dissen-Striesow, SPN] **22** OT
Dissen-Striesow [SPN] **22**
Dissenchen [CB] **13** OT
Döbbrick [CB] **13** OT
Döbbrick Ost [CB] **13** W
Döbern* [bei Forst, SPN] **22**
Döberner Grenze* [Döbern bei Forst,
SPN] **22** W
Döberner Mühle* [Döbern bei Forst,
SPN] **22** W
Dörrwalde* [Großräschen, OSL] **19** OT
Dörrwolf [Neu-Seeland, OSL] **17** W
Dollgen [Märkische Heide, LDS] **16** OT
Dolzke [Lübbenau, OSL] **19** W
Domsdorf [Drebkau, SPN] **25** OT
Domsdorf [Forst, SPN] **26** W
Dorf [Drachhausen, SPN] **24** GT
Drachhausen [SPN] **24**
Drebkau [SPN] **25**
Drehnow [SPN] **24**
Drehnower Vorstadt [Peitz, SPN] **24** W
Drewitz [Jänschwalde, SPN] **24** OT
Drieschnitz* [Neuhausen, SPN] **28** GT
Drieschnitz-Kahsel* [Neuhausen,
SPN] **28** OT
Drieschnitz-Vorwerk* [Neuhausen,
SPN] **28** GT
Dubkowmühle [Lübbenau, OSL] **19** W
Dubrau [Vetschau, OSL] **21** W
Dubrau [Wiesengrund, SPN] **23** GT
Dürrenhofe* [Märkische Heide, LDS] **16** OT
Eiche [Lübbenau, OSL] **19** W
Eichow [Kolkwitz, SPN] **27** OT
Eichwege* [Döbern bei Forst, SPN] **22** GT
Eigene Scholle [Forst, SPN] **26** W
Eisdorf [Lübbenau, OSL] **19** GT
Ellerborn [Lübben, LDS] **16** GT
Elster Ausbau [Peitz, SPN] **24** W

Erlenau [Calau, OSL] **18** GT
Erpitz [Calau, OSL] **18** GT
Eulo [Forst, SPN] **26** W

Fehrow [Schmogrow-Fehrow, SPN] **22** OT
Feldmühle [Kolkwitz, SPN] **27** W

Felixsee [SPN] **23**

Fleißdorf [Vetschau, OSL] **21** GT
Försterei Bademeusel [Forst, SPN] **26** W
Försterei Großsee [Tauer, SPN] **25** W
Försterei Keune [Forst, SPN] **26** W
Forsthaus Buchenhain [Schleipzig,
LDS] **16** W
Forsthaus Eichhorst* [Schenkendöbern,
SPN] **29** W
Forsthaus Kiefernheide [Drachhausen,
SPN] **24** W
Forsthaus Marienberg* [Märkische Heide,
LDS] **16** W
Forsthaus Schleipzig [Schleipzig, LDS] **16** W
Forsthaus Schützenhaus* [Alt Zauche-
Wußwerk, LDS] **14** W
Forsthaus Stadtheide [Kolkwitz, SPN] **27** W
Forsthaus Tannenwald [Drachhausen,
SPN] **24** W

Forst (Lausitz) [SPN] **26**

Frauendorf* [Neuhausen, SPN] **28** OT
Freienhufen* [Großräschen, OSL] **19** OT
Friedrichsfeld [Calau, OSL] **18** W
Friedrichshain* [Felixsee, SPN] **23** OT
Friedrichshof [Jänschwalde, SPN] **24** W

Gablنز* [Neuhausen, SPN] **28** OT
Gablنزر Ausbau* [Neuhausen, SPN] **28** W
Gärtnersiedlung [CB] **13** W
Gahlen [Vetschau, OSL] **21** GT
Gahry [Wiesengrund, SPN] **23** OT
Gallinchen [CB] **13** OT
Gatt [Straupitz, LDS] **15** GT
Geisendorf [Neupetershain, OSL] **18** W
Georgenberg [Spremberg, SPN] **29** W

Glietz* [Märkische Heide, LDS] **16** OT
Glinzig [Kolkwitz, SPN] **27** OT
Göritz [Drebkau, SPN] **25** W
Göritz [Vetschau, OSL] **21** OT
Göritzer Mühle [Vetschau, OSL] **21** W
Gollnitz [Calau, OSL] **18** OT
Gollmitzer Ausbau [Calau, OSL] **18** W
Golschow [Drebkau, SPN] **25** GT
Golschower Buden [Drebkau, SPN] **25** W
Gosda [Wiesengrund, SPN] **23** OT
Goyatz* [Schwielochsee, LDS] **15** OT
Grabko* [Schenkendöbern, SPN] **29** OT
Grano [Schenkendöbern, SPN] **29** OT
Graustein [Spremberg, SPN] **29** OT
Greifenhain [Drebkau, SPN] **25** OT
Grenze* [Märkische Heide, LDS] **16** W
Grenze* [Neuhausen, SPN] **28** GT
Greschmühle [Neupetershain, OSL] **18** W
Grießen [Jänschwalde, SPN] **24** OT
Grobba [Byhleguhre-Byhlen, LDS] **14** GT
Gröditsch* [Märkische Heide, LDS] **16** OT
Grötsch [Heinersbrück, SPN] **24** OT
Groß Bademeusel [Forst, SPN] **26** OT
Groß Beuchow [Lübbenau, OSL] **19** OT
Groß Döbbern [Neuhausen, SPN] **28** OT
Groß Gaglow [CB] **13** OT
Groß Gastrose [Schenkendöbern, SPN] **29** OT
Groß Jamno [Forst, SPN] **26** OT
Groß Jehser [Calau, OSL] **18** OT
Groß Klessow [Lübbenau, OSL] **19** OT
Groß Kölzig* [Neiße-Malxetal, SPN] **23** OT
Großkoschen [Senftenberg, OSL] **20** OT
Groß Leine* [Märkische Heide, LDS] **16** OT
Groß Leuthen [Märkische Heide, LDS] **16** OT
Groß Liebitz* [Schwielochsee, LDS] **15** GT
Groß Lubolz [Lübben, LDS] **16** W
Groß Lübbenau [Lübbenau, OSL] **19** OT
Groß Luja [Spremberg, SPN] **29** OT
Groß Mehßow [Calau, OSL] **18** OT
Großmühle [Calau, OSL] **18** W
Groß Oßnig* [Neuhausen, SPN] **28** OT

Groß Radden [Lübbenau, OSL] **19** GT
Großräschen* [OSL] **19**
Großräschen Ost* [Großräschen, OSL] **19** W
Grüntal* [Neuhausen, SPN] **28** GT
Gubener Vorstadt [Peitz, SPN] **24** W
Guhlen* [Schwielochsee, LDS] **15** GT
Guhrow [SPN] **22**
Gulben [Kolkwitz, SPN] **27** OT

Haasow [Neuhausen, SPN] **28** OT
Haasower Ausbau [Neuhausen, SPN] **28** W
Hänchen [Kolkwitz, SPN] **27** OT
Haidemühl [Spremberg, SPN] **29** OT
Halangmühle [Neu-Seeland, OSL] **17** W
Hammer* [Schenkendöbern, SPN] **29** W
Hammergraben Siedlung [CB] **13** W
Harnischdorf* [Neuhausen, SPN] **28** GT
Hartmannsdorf [Lübben, LDS] **16** OT
Heide [Drachhausen, SPN] **24** GT
Heideschänke [Kolkwitz, SPN] **27** W
Heideschenke* [Neuhausen, SPN] **28** GT
Heidesiedlung [CB] **13** W
Heinersbrück [SPN] **24**
Heinrichsfeld [Spremberg, SPN] **29** W
Herrmannsmühle* [Tschernitz, SPN] **23** W
Hindenberg [Lübbenau, OSL] **19** OT
Hinterberge* [Tschernitz, SPN] **23** W
Hirtenmühle* [Tschernitz, SPN] **23** W
Hoffnungsbay* [Schwielochsee, LDS] **15** W
Hohenbrück* [Märkische Heide, LDS] **17** W
Hohenbrück-Neu Schadow* [Märkische Heide, LDS] **17** OT
Horlitz* [Felixsee, SPN] **23** W
Horno [Forst, SPN] **26** OT
Hornow [Spremberg, SPN] **29** OT
Hornow-Vorwerk [Spremberg, SPN] **29** W
Horst [Straupitz, LDS] **15** GT
Hosena [Senftenberg, OSL] **20** OT
Hostenmühle [Senftenberg, OSL] **20** W
Hüttenplatz* [Märkische Heide, LDS] **17** W

Illmersdorf [Drebkau, SPN] **25** GT

Jänschwalde [SPN] **24**
Jänschwalde-Dorf [Jänschwalde, SPN] **24** OT
Jänschwalde-Ost [Jänschwalde, SPN] **24** OT
Jehschen [Vetschau, OSL] **21** W
Jehserig [Drebkau, SPN] **25** OT
Jessern* [Schwielochsee, LDS] **15** OT
Jethe [Wiesengrund, SPN] **23** OT
Jungs Mühle* [Großräschen, OSL] **19** W
Kackrow [Kolkwitz, SPN] **27** OT
Kahren [CB] **13** OT
Kahsel* [Neuhausen, SPN] **28** GT
Kalkwitz [Calau, OSL] **18** GT
Kaminka* [Neuhausen, SPN] **28** GT
Kannomühle* [Alt Zauche-Wußwerk, LDS] **14** W
Karlsfeld [Welzow, SPN] **30** W
Karlshof [CB] **13** W
Kathlow* [Neuhausen, SPN] **28** OT
Kathlower Mühle* [Neuhausen, SPN] **28** W
Katzarmühle* [Neiße-Malxetal, SPN] **23** W
Kaupen [Byhleguhre-Byhlen, LDS] **14** GT
Kaupen [Lübbenau, OSL] **19** W
Kaupmühle [Drebkau, SPN] **25** W
Kausche [Drebkau, SPN] **25** OT
Kemmen [Calau, OSL] **18** OT
Kerkwitz [Schenkendöbern, SPN] **29** OT
Keune [Forst, SPN] **26** W
Kiekebusch [CB] **13** OT
Kietz [Neu Zauche, LDS] **15** GT
Kirschberg [Neuhausen, SPN] **28** W
Kittlitz [Lübbenau, OSL] **19** OT
Klein Bademeusel [Forst, SPN] **26** OT
Klein Beuchow [Lübbenau, OSL] **20** GT
Klein Buckow [Spremberg, SPN] **29** W
Klein Döbbern* [Neuhausen, SPN] **28** OT
Klein Gastrose [Schenkendöbern, SPN] **29** GT

Kleine Heide [Teichland, SPN] **25** W
 Kleines Ende [Kolkwitz, SPN] **27** W
 Klein Gaglow [Kolkwitz, SPN] **27** OT
 Klein Jamno [Forst, SPN] **26** OT
 Klein Klessow [Lübbenau, OSL] **20** GT
 Klein Kölzig* [Neiße-Malxetal, SPN] **23** OT
 Kleinkoschen [Senftenberg, OSL] **20** GT
 Klein Leine [Märkische Heide, LDS] **17** OT
 Klein Leuthen [Märkische Heide, LDS] **17** W
 Klein Liebitz* [Schwielochsee, LDS] **15** GT
 Klein Loitz* [Felixsee, SPN] **23** OT
 Klein Loitz-Vorwerk* [Felixsee, SPN] **23** W
 Klein Lubolz [Lübben, LDS] **16** W
 Klein Mehßow [Calau, OSL] **18** GT
 Klein Oßnig [Drebkau, SPN] **25** GT
 Klein Radden [Lübbenau, OSL] **20** OT
 Kleinsee [Jänschwalde, SPN] **24** W
 Klein Ströbitz [CB] **13** W
 Klinge [Wiesengrund, SPN] **23** GT
 Knorraue [Vetschau, OSL] **21** W
 Koboldmühle [Senftenberg, OSL] **20** W
 Kochsdorf [Spremberg, SPN] **29** W
 Kokainz [Byhleguhre-Byhlen, LDS] **14** GT
Kolkwitz [SPN] **27**
 Kolonie [Jänschwalde, SPN] **24** W
 Kolonie [Schmogrow-Fehrow, SPN] **22** W
 Kolonie Greifenhain [Drebkau, SPN] **25** W
 Komptendorf* [Neuhausen, SPN] **28** OT
 Konzaks Horst [Lübbenau, OSL] **20** W
 Koppatz* [Neuhausen, SPN] **28** OT
 Koppatzer Ausbau* [Neuhausen, SPN] **28** W
 Koschendorf [Drebkau, SPN] **26** GT
 Koselmühle [Kolkwitz, SPN] **27** W
 Koßwig [Vetschau, OSL] **21** OT
 Kreuzschänke [Wiesengrund, SPN] **23** W
 Krieschow [Kolkwitz, SPN] **27** OT
 Krieschow Vorwerk [Kolkwitz, SPN] **27** W
 Krimnitz [Lübbenau, OSL] **20** OT
 Krugau* [Märkische Heide, LDS] **17** OT
 Kunersdorf [Kolkwitz, SPN] **27** OT
 Kunersdorf [Neu-Seeland, OSL] **17** W
 Kunzesiedlung* [Großräschen, OSL] **19** W
 Kuschkow* [Märkische Heide, LDS] **17** OT
 Kutzeburger Mühle [CB] **13** W
Laasow [Spreewaldheide, LDS] **15** OT
 Laasow [Vetschau, OSL] **21** OT
 Lakoma [CB] **13** W
 Lamsfeld* [Schwielochsee, LDS] **15** GT
 Lamsfeld-Groß Liebitz* [Schwielochsee, LDS] **15** OT
 Laubsdorf* [Neuhausen, SPN] **28** OT
 Laubsdorfer Ausbau* [Neuhausen, SPN] **28** W
 Laubst [Drebkau, SPN] **26** OT
 Laubster Ausbau [Drebkau, SPN] **26** W
 Laugfeld [Senftenberg, OSL] **20** W
 Leeskow [Neu-Seeland, OSL] **17** GT
 Lehde [Lübbenau, OSL] **20** OT
 Lehnigsberg [Lübben, LDS] **16** W
 Leibchel* [Märkische Heide, LDS] **17** OT
 Leipe [Lübbenau, OSL] **20** OT
 Leuthen [Drebkau, SPN] **26** OT
 Lichtenau [Lübbenau, OSL] **20** GT
 Lieskau [Spremberg, SPN] **29** OT
 Lieske [Neu-Seeland, OSL] **17** GT
 Limberg [Kolkwitz, SPN] **27** OT
 Lindchen [Neu-Seeland, OSL] **17** OT
 Lindenfeld [Neu-Seeland, OSL] **17** W
 Lindenhof [Calau, OSL] **18** W
 Lobendorf [Vetschau, OSL] **21** GT
 Löschen [Drebkau, SPN] **26** GT
 Löscherer Buden [Drebkau, SPN] **26** W
 Lubochow [Neu-Seeland, OSL] **17** OT
 Lubochowmühle [Neu-Seeland, OSL] **17** W
 Lubolz [Lübben, LDS] **16** OT
Lübben (Spreewald) [LDS] **16**
Lübbenau/Spreewald [OSL] **19**
 Luisenruh [Peitz, SPN] **24** W

Madlow [CB] **13** OT
Märkische Heide [LDS] **16**
 Märkischheide [Vetschau, OSL] **21** GT
 Maiberg [CB] **13** W
 Mallenchen [Calau, OSL] **18** GT
 Malxebogen [Peitz, SPN] **24** W
 Masnick's Häuslergut [CB] **13** W
 Mattendorf [Wiesengrund, SPN] **23** OT
 Maust [Teichland, SPN] **25** OT
 Maustmühle [Teichland, SPN] **25** W
 Merkur [Drebkau, SPN] **26** GT
 Merzdorf [CB] **13** OT
 Mexiko [Forst, SPN] **26** W
 Milkersdorf [Kolkwitz, SPN] **27** OT
 Missen [Vetschau, OSL] **21** OT
 Mitte [CB] **13** OT
 Mlode [Calau, OSL] **18** OT
 Mochow* [Schwielochsee, LDS] **15** OT
 Muckrow [Spremberg, SPN] **29** GT
 Mühlendorf [Byhleguhre-Byhlen,
 LDS] **14** GT
 Müschen [Burg, SPN] **22** OT
 Mulknitz [Forst, SPN] **26** OT

Naundorf [Forst, SPN] **26** OT
 Naundorf [Vetschau, OSL] **21** OT
 Neißeau [Schenkendöbern, SPN] **29** W
Neiße-Malxetal* [SPN] **23**
 Neubrück* [Schwielochsee, LDS] **15** W
 Neu Bückchen [Märkische Heide, LDS] **17** W
 Neu-Bückgen* [Großräschen, OSL] **19** W
 Neu-Byhleguhre [Byhleguhre-Byhlen,
 LDS] **14** GT
 Neuendorf [Lübben, LDS] **16** OT
 Neuendorf [Teichland, SPN] **25** OT
 Neue Siedlung [Kolkwitz, SPN] **27** W
 Neu-Geisendorf [Neupetershain, OSL] **18** W
 Neuhausen* [Neuhausen, SPN] **28** OT
Neuhausen /Spree [SPN] **28**
 Neukrug* [Märkische Heide, LDS] **17** W
 Neu Lakoma [CB] **13** W

Neumühle* [Schwielochsee, LDS] **15** W
Neupetershain [OSL] **18**
 Neupetershain-Nord [Neupetershain,
 OSL] **18** GT
 Neu Sacro [Forst, SPN] **26** W
 Neu Schadow* [Märkische Heide,
 LDS] **17** W
Neu-Seeland [OSL] **17**
 Neustadt [Lübbenau, OSL] **20** W
 Neustadt [Vetschau, OSL] **21** W
Neu Zauche [LDS] **15**
 Niemtsch [Senftenberg, OSL] **20** OT
 Noßdorf [Forst, SPN] **26** W
 Nutzberg [CB] **13** W

Oberteschnitz [Spremberg, SPN] **29** W
 Obertrattendorf [Spremberg, SPN] **30** W
 Oelsnig [Drebkau, SPN] **26** W
 Ogrosen [Vetschau, OSL] **21** OT
 Ottendorf [Peitz, SPN] **24** W

Papitz [Kolkwitz, SPN] **27** OT
 Papproth [Drebkau, SPN] **26** GT
 Paulicks Mühle [Burg, SPN] **22** W
 Pechhütte [Neu Zauche, LDS] **15** W
 Peickwitz [Senftenberg, OSL] **20** OT
 Peickwitz Flur [Senftenberg, OSL] **20** W
Peitz [SPN] **24**
 Petkamsberg [Schlepzig, LDS] **16** W
 Pinnow* [Schenkendöbern, SPN] **29** OT
 Pintschens Quell [Byhleguhre-Byhlen,
 LDS] **14** W
 Plattkow* [Märkische Heide, LDS] **17** OT
 Plieskendorf [Calau, OSL] **18** GT
 Polenzschenke [Lübbenau, OSL] **20** W
 Präsidentenmühle [Peitz, SPN] **24** W
 Preilack [Turnow-Preilack, SPN] **25** OT
 Pretschen [Märkische Heide, LDS] **17** OT
 Proschim [Welzow, SPN] **30** OT
 Pulsberg [Spremberg, SPN] **30** W
 Putgolla [Kolkwitz, SPN] **27** W

Raakow [Drebkau, SPN] **26 W**
Rabenau [Kolkwitz, SPN] **27 W**
Raddusch [Vetschau, OSL] **21 OT**
Radduscher Buschmühle [Vetschau, OSL] **21 W**
Radduscher Kaupen [Vetschau, OSL] **21 W**
Radduscher Ziegelei [Vetschau, OSL] **21 W**
Radensdorf [Calau, OSL] **18 GT**
Radensdorf [Drebkau, SPN] **26 GT**
Radensdorf [Lübben, LDS] **16 OT**
Radewiese [Heinersbrück, SPN] **24 W**
Ragow [Lübbenau, OSL] **20 OT**
Ratsvorwerk [Lübben, LDS] **16 W**
Redlitz [Lübbenau, OSL] **20 W**
Rehnsdorf [Drebkau, SPN] **26 GT**
Reinpusch [Drebkau, SPN] **26 W**
Repten [Vetschau, OSL] **21 OT**
Ressen [Neu-Seeland, OSL] **17 OT**
Ressen* [Schwiolochsee, LDS] **15 GT**
Ressen-Zaue* [Schwiolochsee, LDS] **15 OT**
Reuden [Calau, OSL] **18 GT**
Reuthen* [Felixsee, SPN] **23 OT**
Rochusthal [Calau, OSL] **18 GT**
Roggosen* [Neuhausen, SPN] **28 OT**
Roschitz* [Neuhausen, SPN] **28 GT**
Rosenhof [Byhleguhre-Byhlen, LDS] **14 W**
Ruben [Werben, SPN] **22 GT**

Saalhausen* [Großräschen, OSL] **19 OT**
Saccasne [Schmogrow-Fehrow, SPN] **22 GT**
Sachsendorf [CB] **13 OT**
Sacro [Forst, SPN] **26 OT**
Sacrow [Spreewaldheide, LDS] **15 OT**
Säritz [Calau, OSL] **18 GT**
Sand [Drachhausen, SPN] **24 GT**
Sandow [CB] **13 OT**
Saspow [CB] **13 OT**
Saßleben [Calau, OSL] **18 OT**
Sawoda [Heinersbrück, SPN] **24 W**
Schadewitz [Calau, OSL] **18 GT**
Schäferberg* [Neuhausen, SPN] **28 GT**

Schäfers Mühle* [Großräschen, OSL] **19 W**
Scheddis [Lübbenau, OSL] **20 W**
Schenkendöbern [SPN] **29**
Schenkendöbern* [Schenkendöbern, SPN] **29 OT**
Schleipzig [LDS] **16**
Schlichow [CB] **13 W**
Schmellwitz [CB] **13 OT**
Schmogrow [Schmogrow-Fehrow, SPN] **22 OT**
Schmogrow-Fehrow [SPN] **22**
Schneidemühle [Kolkwitz, SPN] **27 W**
Schönfeld [Lübbenau, OSL] **20 GT**
Schönheide [Spremberg, SPN] **30 OT**
Schönhöhe [Tauer, SPN] **25 OT**
Schorbus [Drebkau, SPN] **26 OT**
Schorbus Ausbau [Drebkau, SPN] **26 W**
Schrakau [Calau, OSL] **18 GT**
Schuhlen* [Märkische Heide, LDS] **17 W**
Schuhlen-Wiese* [Märkische Heide, LDS] **17 OT**
Schwarze Pumpe [Spremberg, SPN] **30 OT**
Schwiolochsee* [LDS] **15**
Sedlitz [Senftenberg, OSL] **20 OT**
Seemühle* [Schenkendöbern, SPN] **29 W**
Sellessen [Spremberg, SPN] **30 OT**
Senftenberg [OSL] **20**
Sergen* [Neuhausen, SPN] **28 OT**
Settinchen [Calau, OSL] **19 GT**
Sibirien [Welzow, SPN] **30 W**
Siedlung [Byhleguhre-Byhlen, LDS] **14 GT**
Siedlung [Neu Zauche, LDS] **15 GT**
Siedlung* [Schenkendöbern, SPN] **29 W**
Siedlung [Senftenberg, OSL] **20 W**
Siegadel* [Schwiolochsee, LDS] **15 GT**
Sielow [CB] **14 OT**
Siewisch [Drebkau, SPN] **26 OT**
Skadow [CB] **14 OT**
Slamen [Spremberg, SPN] **30 W**
Slamen Ziegelei [Spremberg, SPN] **30 W**
Smarso [Wiesengrund, SPN] **23 GT**

Sornoer Buden [Neu-Seeland, OSL] **17 W**
Speichrow* [Schwielochsee, LDS] **15 OT**
Spreewaldheide [LDS] **15**
Spremberg [SPN] **29**
Spremberger Vorstadt [CB] **14 OT**
Stadtmitte [Peitz, SPN] **24 W**
Stadtrandsiedlung [Spremberg, SPN] **30 W**
Stegschänke [Calau, OSL] **19 W**
Steinitz [Drebkau, SPN] **26 GT**
Steinkirchen [Lübben, LDS] **16 OT**
Stennewitz [Lübbenau, OSL] **20 W**
Stottoff [Lübbenau, OSL] **20 W**
Stradow [Vetschau, OSL] **21 OT**
Stradow Ausbau [Vetschau, OSL] **21 W**
Stradower Mühle [Vetschau, OSL] **21 W**
Straupitz (Spreewald) [LDS] **15**
Striesow [Dissen-Striesow, SPN] **22 OT**
Ströbitz [CB] **14 OT**
Suschow [Vetschau, OSL] **21 OT**
Suschower Ausbau [Vetschau, OSL] **21 W**

Taubendorf [Schenkendöbern, SPN] **29 OT**
Tauer [SPN] **25**
Teerofen* [Schenkendöbern, SPN] **29 W**
Teerofen [Tauer, SPN] **25 W**
Teichland [SPN] **25**
Temposiedlung* [Großräschen, OSL] **19 W**
Terpe [Spremberg, SPN] **30 OT**
Terpe Ausbau [Spremberg, SPN] **30 W**
Thalmühle* [Neiße-Malxetal, SPN] **23 W**
Tornitz [Vetschau, OSL] **21 GT**
Trattendorf [Spremberg, SPN] **30 OT**
Trebendorf [Wiesengrund, SPN] **23 OT**
Trependorf [Lübben, LDS] **16 OT**
Tschernitz* [SPN] **23**
Türkendorf [Spremberg, SPN] **30 OT**
Turnow [Turnow-Preilack, SPN] **25 OT**
Turnow-Preilack [SPN] **25**

Unterteschnitz [Spremberg, SPN] **30 W**

Vetschau/Spreewald [OSL] **21**
Vollsacksmühle [Calau, OSL] **19 W**
Vorwerk* [Schenkendöbern, SPN] **29 W**
Vorwerk Amalienhof* [Märkische Heide, LDS] **17 W**

Wadelsdorf [Spremberg, SPN] **30 OT**
Waidmannsruh [Neuhausen, SPN] **28 W**
Waldow [Spreewaldheide, LDS] **15 OT**
Waldschlößchen [Spremberg, SPN] **30 W**
Wappenhaus [CB] **14 W**
Weinberg [Neu Zauche, LDS] **15 GT**
Weinberge [Spremberg, SPN] **30 W**
Welzow [SPN] **30**
Werben [SPN] **22**
Werchow [Calau, OSL] **19 OT**
Weskow [Spremberg, SPN] **30 OT**
Wiese* [Märkische Heide, LDS] **17 W**
Wiesendorf [Kolkwitz, SPN] **27 OT**
Wiesengrund [SPN] **23**
Wiesenvorwerk [Peitz, SPN] **25 W**
Wilhelmsthal [Spremberg, SPN] **30 W**
Willmersdorf [CB] **14 OT**
Wilschwitz* [Schenkendöbern, SPN] **29 GT**
Windmühlensiedlung [CB] **14 W**
Winkel [Drebkau, SPN] **26 W**
Wittmannsdorf* [Märkische Heide, LDS] **17 W**
Wittmannsdorf-Bückchen* [Märkische Heide, LDS] **17 OT**
Wolfshain* [Tschernitz, SPN] **23 OT**
Wolschina* [Neuhausen, SPN] **28 W**
Wormlage* [Großräschen, OSL] **19 OT**
Woschkow* [Großräschen, OSL] **19 OT**
Wotschofska [Lübbenau, OSL] **20 W**
Wüstenhain [Vetschau, OSL] **21 GT**
Wußwerk* [Alt Zauche-Wußwerk, LDS] **14 OT**

Zahsow [Kolkwitz, SPN] **27** OT
Zaue* [Schwielochsee, LDS] **15** GT
Zerkwitz [Lübbenau, OSL] **20** OT
Zinnitz [Calau, OSL] **19** OT
Zollhaus [Neu-Seeland, OSL] **17** W
Zollhaus [Welzow, SPN] **30** W
Zum Ausbau [Spremberg, SPN] **30** W

5 Pšeglědowa kórta · Übersichtskarte

- serbske sedlišcowe strony · sorbisches/wendisches Siedlungsgebiet
- pšisłušanje wobzwadne · Status umstritten



6 Register (dolnosorbiski) · Register (niedersorbisch /wendisch)

Adamowa Kjarcma* [Cersk, SPN] **40** by
Adamowa Kjarcma* [Feliksowy Jazor,
SPN] **41** by
Albertininy Ług [Derbno (pla Gubina),
SPN] **44** źg
Anhaltska Kolonija* [Rań, OSL] **38** by
Aniny Dwór [Gołkojce, SPN] **45** by

Babowy Nugeł [Drjowk, SPN] **44** by
Bageńc* [Kopańce, SPN] **47** źmj
Barbuk [Gatojce, SPN] **42** źmj
Barce* [Rań, OSL] **38** źmj
Barkława* [Derbno (pla Gubina),
SPN] **44** źmj
Barść (Łużyca) [SPN] **43**
Batowk [Kalawa, OSL] **36** źg
Běta [Grodk, SPN] **46** źg
Běta Góra [Běta Góra-Bělin, LDS] **32** źmj
Běta Góra-Bělin [LDS] **32**
Běta Górka [Běta Góra-Bělin, LDS] **32** źg
Bětošin [Wětošow, OSL] **38** źg
Bělin [Běta Góra-Bělin, LDS] **32** źmj
Błobošojce [Feliksowy Jazor, SPN] **41** źmj
Błobošojcka Kolonija [Feliksowy Jazor,
SPN] **41** by

Błosańska Góla [LDS] **33**
Błota [Markojska Góla, LDS] **34** by
Błotko* [Markojska Góla, LDS] **34** źmj
Błotny Młyn* [Dolina Nyse a Matkse,
SPN] **41** by
Błotny Młyn [Słopišća, LDS] **32** by
Błotny Młyn [Tšupc, LDS] **34** źg
Blücherowy Wudwór [Picnjo, SPN] **43** by
Bobolce [Lubnjow, OSL] **37** źmj
Bobošojce [Nowa Jazorina, OSL] **35** źmj
Bobow [Gołkojce, SPN] **45** źmj
Bólašojce [Kalawa, OSL] **36** źmj
Bólic Młyn [Drjowk, SPN] **44** by

Bórklin* [Stara Niwa-Wózwjerch, LDS] **34** źg
Bórkowy (Błota) [SPN] **40**
Bórnice [Lubin, LDS] **34** źg
Bórow [Barść, SPN] **43** źmj
Bóšojce* [Feliksowy Jazor, SPN] **41** źmj
Bóšojcki Forwark* [Feliksowy Jazor,
SPN] **41** by
Bóžemyślańska Gólnikarńja [Barść,
SPN] **43** by
Brama [Wjerbno, SPN] **40** źg
Brandtowy Młyn [Wětošow, OSL] **38** by
Brjaze [Wětošow, OSL] **38** by
Brjazki [Zły Komorow, OSL] **39** źmj
Brjazki Pódzajtšo [Zły Komorow, OSL] **39** by
Brjazki Wjas [Zły Komorow, OSL] **39** by
Brjazyna [SPN] **40**
Brjazyna* [Derbno (pla Baršća), SPN] **41** by
Brjazyna nad Jazorom [Nowa Niwa,
LDS] **33** źmj
Brjazynka* [Kopańce, SPN] **47** źg
Brjazynka* [Markojska Góla, LDS] **34** by
Brodkojce [Gołkojce, SPN] **45** źmj
Brunšwik [CB] **31** by
Buchojc [Lubnjow, OSL] **37** źg
Buchow [Lubnjow, OSL] **37** źmj
Bucyn [Błosańska Góla, LDS] **33** źmj
Bukojca [Lubin, LDS] **34** by
Bukojna [Zły Komorow, OSL] **39** by
Bukow [Kalawa, OSL] **36** źmj
Bukowk [Grodk, SPN] **46** by
Bukowka* [Markojska Góla, LDS] **34** by
Bulkojce* [Rań, OSL] **38** by

Carna Plumpa [Grodk, SPN] **46** źmj
Cazow [Gołkojce, SPN] **45** źmj
Cerkwica [Lubnjow, OSL] **37** źmj
Cersk* [SPN] **40**
Chańc [Kalawa, OSL] **36** źmj

Chańcańske Wutwaŕki [Kalawa, OSL] **36** by
Chmjelow [CB] **31** źmj
Chójany [Nowa Jazorina, OSL] **35** by
Chójna [Barść, SPN] **43** by
Chóriczański Młyn [Wětošov, OSL] **38** by
Chórice [Drjowk, SPN] **44** by
Chórice [Wětošov, OSL] **38** źmj
Chóšebuske Pšedměsto [Picnjo, SPN] **43** by
Chóšebuz [CB] **31**
Chusej [Drjowk, SPN] **44** źmj
Cłonica [Nowa Jazorina, OSL] **35** by
Cłonica [Wjelcej, SPN] **48** by
Cowje* [Gójacki Jazor LDS] **33** źg

Dalic [Gołkojce, SPN] **45** źmj
Depsk [CB] **31** źmj
Depsk Pódzajtšo [CB] **31** by
Derbno* [pla Barśca, SPN] **41**
Derbno [pla Gubina, SPN] **44**
Derbno* [Derbno (pla Gubina), SPN] **44** źmj
Derbnojska Granica* [Derbno (pla Barśca),
SPN] **41** by
Derbnojski Młyn* [Derbno (pla Barśca),
SPN] **41** by
Dešank [CB] **31** źmj
Dešno [Dešno-Strjažow, SPN] **40** źmj
Dešno-Strjažow [SPN] **40**
Dłopje [Lubnjow, OSL] **37** źmj
Długi [Wětošov, OSL] **38** źg
Dołgi [Markojska Góla, LDS] **34** źmj
Dolck [Lubnjow, OSL] **37** by
Dolina Nyse a Małkse* [SPN] **41**
Dolne Tešnice [Grodk, SPN] **46** by
Dolny Młyn* [Dolina Nyse a Małkse,
SPN] **41** by
Domašojce [Barść, SPN] **43** by
Domašojce [Drjowk, SPN] **44** źmj
Drężnica* [Kopańce, SPN] **47** źg
Drężnica-Kóźle* [Kopańce, SPN] **47** źmj
Drężniski Forwark* [Kopańce, SPN] **47** źg
Drjeje [Janšojce, SPN] **42** źmj

Drjenojske Pšedměsto [Picnjo, SPN] **43** by
Drjenow [SPN] **42**
Drjowk [SPN] **44**
Dubje [Gołkojce, SPN] **45** źmj
Dubkowy Młyn [Lubnjow, OSL] **37** by
Dubojce [Derbno (pla Gubina), SPN] **44** źmj
Dubrawa [Grodk, SPN] **46** źmj
Dubrawa [Łukojsce, SPN] **41** źg
Dubrawa* [Markojska Góla, LDS] **34** źmj
Dubrawa [Wětošov, OSL] **38** by
Dubrawka* [Derbno (pla Barśca), SPN] **41** źg
Dubrawka* [Kopańce, SPN] **47** źmj
Duby [Lubnjow, OSL] **37** by
Dwórnišćo Wózwjerch* [Stara Niwa-
Wózwjerch, LDS] **34** źg
Dwórny* [Markojska Góla, LDS] **34** źmj

Feliksowy Jazor [SPN] **41**
Forbark [Gołkojce, SPN] **45** by
Forwark* [Derbno (pla Gubina), SPN] **44** by
Forwark Gólica [Picnjo, SPN] **43** by
Frisof [Janšojce, SPN] **42** by
Frycowe Pólo [Kalawa, OSL] **36** by
Frycowy Gaj* [Feliksowy Jazor, SPN] **41** źmj

Garje [Łukojsce, SPN] **41** źmj
Gat [Tšupc, LDS] **34** źg
Gatojce [SPN] **42**
Gižkojce [Nowe Wiki, OSL] **36** by
Gjartnańske Sedlišćo [CB] **31** by
Glinsk [Barść, SPN] **43** źmj
Glinsk [Gołkojce, SPN] **45** źmj
Gogolow [CB] **31** źmj
Gogolowk [Gołkojce, SPN] **45** źmj
Gójac* [Gójacki Jazor, LDS] **33** źmj
Gójacki Jazor* [LDS] **33**
Gołbin [Gołkojce, SPN] **45** źmj
Gołkojce [SPN] **45**
Gołynk [CB] **31** źmj
Gołyn [Wětošov, OSL] **38** źg
Gólašojске Budy [Drjowk, SPN] **44** by

Gólašow [Drjowk, SPN] **44** źg
Gólin* [Gójacki Jazor, LDS] **33** źg
Gólna Kjarcma [Gołkojce, SPN] **45** by
Gólna Kjarcma* [Kopańce, SPN] **47** źg
Gólnikańnja Chójna [Barśc, SPN] **43** by
Gólnikańnja Dubina* [Derbno (pla Gubina),
SPN] **44** by
Gólnikańnja Grabowina [Słopišća,
LDS] **32** by
Gólnikańnja Marijina Góra* [Markojska
Góla, LDS] **35** by
Gólnikańnja Měšćańska Góla [Gołkojce,
SPN] **45** by
Gólnikańnja na Dołku [Hochoza, SPN] **42** by
Gólnikańnja pśi Maznikojsem Jazorje
[Turjej, SPN] **43** by
Gólnikańnja-Stšělnica* [Stara Niwa-
Wózwjerch, LDS] **34** by
Gólnikańnja w Škrjokach [Hochoza,
SPN] **42** by
Gólnikojski Wótpócyk [Kopańce,
SPN] **47** by
Górjenow* [Kopańce, SPN] **47** źmj
Górki [Smogorjow-Prjawoz, SPN] **40** by
Górna Dubrawa [Grodk, SPN] **46** by
Górnej [Gołkojce, SPN] **46** źmj
Górne Tešnice [Grodk, SPN] **46** by
Górski Młyn [Nowa Jazorina, OSL] **35** by
Góry [SPN] **40**
Góśceraž [Derbno (pla Gubina), SPN] **44** źmj
Gózd [Łukojsce, SPN] **41** źmj
Gózdź [Grodk, SPN] **46** źmj
Grabk* [Derbno (pla Gubina), SPN] **44** źmj
Granica* [Kopańce, SPN] **47** źg
Granica* [Markojska Góla, LDS] **35** by
Granow [Derbno (pla Gubina), SPN] **44** źmj
Grěšna [Janšojce, SPN] **42** źmj
Grěšowy Młyn [Nowe Wiki, OSL] **36** by
Groby [Běła Góra-Bělin, LDS] **32** źg
Grodk [SPN] **46**
Grodkojske Pšedměsto [CB] **31** źmj

Grodowy Dwór [Błošańska Góla, LDS] **33** źg
Grožišćo* [Markojska Góla, LDS] **34** źmj
Grožišćo [Móst, SPN] **42** źmj
Gubinske Pšedměsto [Picnjo, SPN] **43** by

Hajnk [Gołkojce, SPN] **46** źmj
Halankojc Młyn [Nowa Jazorina, OSL] **35** by
Hamry* [Derbno (pla Gubina), SPN] **44** by
Harnišojce* [Kopańce, SPN] **47** źg
Hartmanojce [Lubin, LDS] **34** źmj
Hažojске Wutwařki [Kopańce, SPN] **47** by
Hažow [Kopańce, SPN] **47** źmj
Herpna [Wětošow, OSL] **38** źmj
Herrmanowy Młyn* [Cersk, SPN] **40** by
Hochoza [SPN] **42**
Hogrozna [Wětošow, OSL] **38** źmj
Hołtna [Kalawa, OSL] **36** by
Horlica* [Feliksowy Jazor, SPN] **41** by
Hozdny Młyn [Zły Komorow, OSL] **39** by
Hóznja [Zły Komorow, OSL] **39** źmj
Hugon [Hochoza, SPN] **42** źg
Huraz [Drjowk, SPN] **44** źg
Hus [Gatojsce, SPN] **42** źmj
Husański Młyn [Gatojsce, SPN] **42** by
Husoka [Wětošow, OSL] **38** źg
Huštań [Wětošow, OSL] **38** źg
Hutownja* [Markojska Góla, LDS] **35** by

Jabłoń* [Kopańce, SPN] **47** źmj
Jabłońske Wutwařki* [Kopańce, SPN] **47** by
Jamne [Barśc, SPN] **43** źmj
Janšojce [SPN] **42**
Janšojce Pózdajtšo [Janšojce, SPN] **42** źmj
Janšojce Wjas [Janšojce, SPN] **42** źmj
Jaserń* [Gójacki Jazor, LDS] **33** źmj
Jaty [Łukojsce, SPN] **41** źmj
Jazorce [Kalawa, OSL] **36** źg
Jazorki [Drjowk, SPN] **45** źmj
Jazorowy Młyn* [Derbno pla Gubina,
SPN] **44** by
Jazory [Kalawa, OSL] **36** źmj

Jażyn [Wętošow, OSL] **39** by
Jungojc Młyn* [Rań, OSL] **38** by
Juwowa Góra [Grodk, SPN] **46** by

Kacarjoj Młyn* [Dolina Nyse a Małkse,
SPN] **41** by

Kałkojce [Kalawa, OSL] **36** żg
Kalawa [OSL] **36**
Kamjena [Lubin, LDS] **34** żmj
Kamjeny [Kalawa, OSL] **36** żmj
Kamjeńki [Nowa Niwa, LDS] **33** żmj
Kamjeńki* [Kopańce, SPN] **47** żg
Kanowy Młyn* [Stara Niwa-Wózwjerch,
LDS] **34** by

Karlowe Pólo [Wjelcej, SPN] **48** by
Keńkojce [Derbno (pla Gubina), SPN] **44** żmj
Kibuš [CB] **31** żmj
Kice [Nowa Niwa, LDS] **33** żg
Klěšojc [Lubnjow, OSL] **37** żg
Klěšow [Lubnjow, OSL] **37** żmj
Klinka [Łukojsce, SPN] **41** żg
Knorawa [CB] **31** żmj
Knorawa [Wętošow, OSL] **39** by
Kobłej [Kalawa, OSL] **36** żg
Kobołtowy Młyn [Zły Komorow, OSL] **39** by
Kochanojce [Grodk, SPN] **46** by
Kokańc [Běta Góra-Bělin, LDS] **32** żg
Kokot [Grodk, SPN] **46** by
Kokrjow [Gołkojsce, SPN] **46** żmj
Konopotna [Grodk, SPN] **46** żmj
Kóńcakojc Wótšow [Lubnjow, OSL] **37** by
Kopac* [Kopańce, SPN] **47** żmj
Kopacojske Wutwańki* [Kopańce, SPN] **47** by
Kopańce* [Kopańce, SPN] **47** żmj
Kopańce / Sprjewja [SPN] **47**
Kórjeń [CB] **31** żmj
Kósobuz [Gołkojsce, SPN] **46** żmj
Kósojce [Wętošow, OSL] **39** żmj
Kóšnojce [Drjowk, SPN] **45** żg
Kóšyna [Zły Komorow, OSL] **39** żmj
Kóšynka [Zły Komorow, OSL] **39** żg

Kótłojcki Młyn* [Kopańce, SPN] **47** by
Kótłow* [Kopańce, SPN] **47** żmj
Kózański Młyn [Gołkojsce, SPN] **46** by
Kózle [Drjowk, SPN] **45** żmj
Kózle* [Kopańce, SPN] **48** żg
Kšupow [Kalawa, OSL] **36** żmj
Kśicna Kjarcma [Łukojsce, SPN] **41** by
Kśimnice [Lubnjow, OSL] **37** żmj
Kśišow [Gołkojsce, SPN] **46** żmj
Kuncowe Sedlišćo* [Rań, OSL] **38** by
Kupańske Bórkowy [Bórkowy, SPN] **40** żg
Kupański Młyn [Drjowk, SPN] **45** by
Kupy [Běta Góra-Bělin, LDS] **32** żg
Kupy [Lubnjow, OSL] **37** by
Kuškow* [Markojska Góra, LDS] **35** żmj
K Wutwańkam [Grodk, SPN] **46** by

Łakoma [CB] **31** żg
Łaz [Błósańska Góra, LDS] **33** żmj
Łaz [Wętošow, OSL] **39** żmj
Łobożice [Wętošow, OSL] **39** żg
Łojojc* [Feliksowy Jazor, SPN] **41** żmj
Łojojc Wudwór* [Feliksowy Jazor,
SPN] **41** by
Łojow [Grodk, SPN] **46** żmj
Ług [Zły Komorow, OSL] **39** by
Łuka* [Markojska Góra, LDS] **35** by
Łukojsce [SPN] **41**

Lambownja [Nowa Jazorina, OSL] **35** by
Lask [Nowa Jazorina, OSL] **35** żg
Lenikowa Góra [Lubin, LDS] **34** by
Lědy [Lubnjow, OSL] **37** żmj
Lěsk [Grodk, SPN] **46** żmj
Lěska [Nowa Jazorina, OSL] **35** żg
Lěсны Grodk [Grodk, SPN] **46** by
Lěšćański Forwark [Grodk, SPN] **46** by
Lěšće [Grodk, SPN] **46** żmj
Lěžinske Budki [Drjowk, SPN] **45** by
Lěžiny [Drjowk, SPN] **45** żg
Libanojce* [Kopańce, SPN] **48** żmj

Libanojske Wutwaŕki* [Kopańce, SPN] **48** by
Lichtnow [Lubnjow, OSL] **37** źg
Limbark [Gołkojce, SPN] **46** źmj
Lindojske Pólo [Nowa Jazorina, OSL] **36** by
Lindow [Nowa Jazorina, OSL] **36** źmj
Lipje [Lubnjow, OSL] **37** źmj
Lipowy Dwór [Kalawa, OSL] **36** by
Lubin (Błota) [LDS] **34**
Lubnjow / Błota [OSL] **37**
Lubń [Lubnjow, OSL] **37** źmj
Lubochojski Młyn [Nowa Jazorina, OSL] **36** by
Lubochoł* [Markojska Góla, LDS] **35** źmj
Lubochow [Nowa Jazorina, OSL] **36** źmj
Lubolce [Lubin, LDS] **34** źmj
Lubośc [Drjowk, SPN] **45** źmj
Lubošańske Wutwaŕki [Drjowk, SPN] **45** by
Luizyny Wótpócyk [Picnjo, SPN] **43** by
Lutobór [Grodk, SPN] **46** by
Lutol [Drjowk, SPN] **45** źmj
Lutol [Markojska Góla, LDS] **35** źmj
Lutolk [Markojska Góla, LDS] **35** by

Majberk [CB] **31** by
Mała Góla [Gatojce, SPN] **42** by
Małe Bóžemyse [Baršč, SPN] **43** źmj
Małe Dobrynje* [Kopańce, SPN] **48** źmj
Małe Jamne [Baršč, SPN] **43** źmj
Małe Jazorko [Janšojsce, SPN] **42** by
Małe Libice* [Gójacki Jazor, LDS] **33** źg
Małe Linje [Markojska Góla, LDS] **35** źmj
Małe Lubolce [Lubin, LDS] **34** by
Małksa [Baršč, SPN] **43** źmj
Małksowy Wokłon [Picnjo, SPN] **43** by
Mały Góśceraž [Derbno (pla Gubina), SPN] **44** źg
Mały Kólsk* [Dolina Nyse a Małkse, SPN] **41** źmj
Mały Kóńc [Gołkojce, SPN] **46** by
Malinska Kolonija [Drjowk, SPN] **45** by

Maliń [Drjowk, SPN] **45** źmj
Markojska Góla [LDS] **34**
Matyjojsce [Łukojce, SPN] **41** źmj
Mazniki* [Derbno (pla Gubina), SPN] **44** by
Mazniki [Turjej, SPN] **43** by
Maznikojc Budki [CB] **31** by
Merkur [Drjowk, SPN] **45** źg
Mexiko [Baršč, SPN] **44** by
Młóže [Kalawa, OSL] **36** źmj
Mochow* [Gójacki Jazor, LDS] **33** źmj
Módłej [CB] **31** źmj
Mokra [Grodk, SPN] **46** źg
Móśc [SPN] **42**
Mrocna [Markojska Góla, LDS] **35** źmj
Myšin [Bórkowy, SPN] **40** źmj

Naseńce [Gołkojce, SPN] **46** źmj
Na Tšikojskich [Zły Komorow, OSL] **39** by
Na Wětšniku [CB] **31** by
Nimješk [Zły Komorow, OSL] **39** źmj
Njabožkojce [Wětošow, OSL] **39** źmj
Njacyna* [Markojska Góla, LDS] **35** źmj
Njagluz* [Gójacki Jazor, LDS] **33** źg
Njagluz-Wjelike Libice* [Gójacki Jazor, LDS] **33** źmj
Njamorojsce [Drjowk, SPN] **45** źg
Nosyđtojsce [Baršč, SPN] **44** by
Nowa Bukowka [Markojska Góla, LDS] **35** by
Nowa Bukowka* [Rań, OSL] **38** by
Nowa Jazorina [OSL] **35**
Nowa Kjarcma* [Markojska Góla, LDS] **35** by
Nowa Łakoma [CB] **31** by
Nowa Niwa [LDS] **33**
Nowa Wjas [Gatojce, SPN] **42** źmj
Nowa Wjas [Lubin, LDS] **34** źmj
Nowe Gižkojce [Nowe Wiki, OSL] **36** by
Nowe Město [Lubnjow, OSL] **37** by
Nowe Město [Wětošow, OSL] **39** by
Nowe Sedliščo [Gołkojce, SPN] **46** by
Nowe Wiki [OSL] **36**

Nowy Młyn* [Gójacki Jazor, LDS] **33** by
Nowy Móst* [Gójacki Jazor, LDS] **33** by
Nowy Škódow* [Markojska Góla,
LDS] **35** by
Nowy Zakrjow [Baršć, SPN] **44** by
Nuzberk [CB] **31** by
Nysowy Ług [Derbno (pla Gubina),
SPN] **44** by

Otašojce [Picnjo, SPN] **43** by

Paprotna [Drjowk, SPN] **45** źg
Pastyński Młyn* [Cersk, SPN] **40** by
Pawlikojc Młyn [Bórkowy, SPN] **40** by
Pěški [Hochoza, SPN] **42** źg
Pětkamojc Góra [Słopišća, LDS] **32** by
Picnjo [SPN] **43**
Pintšowe Žródło [Běta Góra-Bělin,
LDS] **32** by
Pipanojce [Janšojce, SPN] **42** by
Pódgóla [Gołkojce, SPN] **46** by
Pódgóla [Hochoza, SPN] **42**
Pód Městom [Grodk, SPN] **46** by
Pódpođnjowe Wutwaŕki [Grodk, SPN] **47** by
Pódpołnocne Wutwaŕki [Grodk, SPN] **47** by
Póleńcowa Kjarcma [Lubnjow, OSL] **37** by
Pólny Młyn [Gołkojce, SPN] **46** by
Popojce [Gołkojce, SPN] **46** źmj
Prašyjca [Grodk, SPN] **47** źmj
Prezidentowy Młyn [Picnjo, SPN] **43** by
Prizańske Bórkowy [Bórkowy, SPN] **40** źg
Prjawoz [Smogorjow-Prjawoz, SPN] **40** źmj
Prožym [Wjelcej, SPN] **48** źmj
Pšyne [Wětošow, OSL] **39** źmj
Pšedejs [Lubnjow, OSL] **37** by
Pšidrozna Kjarcma [Kalawa, OSL] **36** by
Pši Jazorje [Běta Góra-Bělin, LDS] **32** źg
Pši Jazorje [Nowa Niwa, LDS] **33** źg
Pši Krjach* [Markojska Góla, LDS] **35** by
Pšiŭtuk [Turnow-Pšiŭtuk, SPN] **43** źmj
Pynow* [Derbno (pla Gubina), SPN] **44** źmj

Rabenow [Gołkojce, SPN] **46** by
Radlikojcki Młyn [CB] **31** by
Radom [Lubin, LDS] **34** źmj
Radowańk [Kalawa, OSL] **36** źg
Radowašojce [Drjowk, SPN] **45** źg
Radowiza [Móst, SPN] **42** by
Raduš [Wětošow, OSL] **39** źmj
Radušańska Cyglownja [Wětošow,
OSL] **39** by
Radušańske Kupy [Wětošow, OSL] **39** by
Radušański Młyn [Wětošow, OSL] **39** by
Radušc [Drjowk, SPN] **45** źg
Radyń [Lubnjow, OSL] **37** źg
Radyńc [Lubnjow, OSL] **37** źmj
Rakow [Drjowk, SPN] **45** by
Rampuš [Drjowk, SPN] **45** by
Rań* [OSL] **38**
Rańchow [Lubin, LDS] **34** źmj
Rašyn [Nowa Jazorina, OSL] **36** źmj
Ražiny Wudwór [Lubin, LDS] **34** by
Řěđtojce [Lubnjow, OSL] **37** by
Řězaki [Běta Góra-Bělin, LDS] **32** źg
Řězaki [Gołkojce, SPN] **46** by
Rjasne* [Gójacki Jazor, LDS] **33** źg
Rjasne-Cowje* [Gójacki Jazor, LDS] **33** źmj
Rjasnik [Baršć, SPN] **44** źmj
Rochusowy Doł [Kalawa, OSL] **36** źg
Rogeńc [CB] **31** źmj
Rogeńc Pódpođdno [CB] **31** by
Rogeńc Pódpołnoc [CB] **31** by
Rogeńske Sedliščo [CB] **31** by
Rogow [Baršć, SPN] **44** źmj
Rogow [Lubnjow, OSL] **37** źmj
Rogozno [CB] **31** źmj
Rogozno* [Kopańce, SPN] **48** źmj
Rožowy Dwór [Běta Góra-Bělin, LDS] **32** by
Rožic* [Kopańce, SPN] **48** źg
Rubyn [Wjerbno, SPN] **40** źg
Rudna [Kalawa, OSL] **36** źg
Ruši* [Feliksowyy Jazor, SPN] **41** źmj

Sćenojce [Lubnjow, OSL] **37** by
Sedliščo [Běta Góra-Bělin, LDS] **32** źg
Sedliščo* [Derbno (pla Gubina), SPN] **44** by
Sedliščo [Nowa Niwa, LDS] **33** źg
Sedliščo [Zły Komorow, OSL] **39** źmj
Sedliščo [Zły Komorow, OSL] **39** by
Sedliščo pód Gólu [CB] **31** by
Sedliščo pśi Góramśicy [CB] **31** by
Sekadto* [Gójacki Jazor, LDS] **33** źg
Sibirska [Wjelcej, SPN] **48** by
Skjarbošč [Drjowk, SPN] **45** źmj
Skjarbošcańske Wutwańki [Drjowk,
SPN] **45** by

Skulin* [Markojska Góla, LDS] **35** by
Skulin-Łuka* [Markojska Góla, LDS] **35** źmj
Słomjeń [Grodk, SPN] **47** by
Słomjeńska Cyglownja [Grodk, SPN] **47** by

Słopišća [LDS] **32**

Słopišcańska Gólnikańja [Słopišća,
LDS] **32** by

Smarżow [Łukojce, SPN] **41** źg
Smogorjow* [Rań, OSL] **38** by
Smogorjow [Smogorjow-Prjawoz,
SPN] **40** źmj

Smogorjow-Prjawoz [SPN] **40**

Smólnica [Nowa Niwa, LDS] **33** by
Spěcharjow* [Gójacki Jazor, LDS] **33** źmj
Srjeź [CB] **31** źmj

Srjeź Města [Picnjo, SPN] **43** by
Srocynce Wutwańki [Picnjo, SPN] **43** by

Stańšojce [Lubnjow, OSL] **38** źg
Stara Cyglownja [Drjowk, SPN] **45** by
Stara Cyglownja [Kalawa, OSL] **36** by
Stara Gólnikańja* [Kopańce, SPN] **48** by
Stara Niwa* [Stara Niwa-Wózjerch,
LDS] **34** źmj

Stara Niwa-Wózjerch* [LDS] **34**

Stara Šapańja [Dešno-Strjażow, SPN] **40** by
Stara Šapańja [Kalawa, OSL] **36** by
Stare Město [Wětošow, OSL] **39** by
Stare Sedliščo [Gołkojce, SPN] **46** by

Staroniwański Młyn* [Stara Niwa-
Wózjerch, LDS] **34** by
Stary Młyn [Kalawa, OSL] **36** by
Stary Škódow* [Markojska Góla, LDS] **35** źmj
Stary Wětśnik [Wětošow, OSL] **39** by
Strjażow [Dešno-Strjażow, SPN] **40** źmj
Strobice [CB] **31** źmj
Strobick [CB] **31** by
Suchy Gózd* [Rań, OSL] **38** źmj
Swójske Grunty [Baršč, SPN] **44** by
Syjk [Grodk, SPN] **47** źmj
Synjeńce [Kalawa, OSL] **36** źmj

Šaparić Młyn* [Rań, OSL] **38** by
Šapańska Góra* [Kopańce, SPN] **48** źg

Šćeńc [Drjowk, SPN] **45** źg
Šejnejda [Turjej, SPN] **43** źmj
Šenki [Grodk, SPN] **47** by

Škódow [CB] **31** źmj
Škódow [Kalawa, OSL] **37** źg
Šlichow [CB] **31** by

Šosejańja* [Rań, OSL] **38** by
Štotup [Lubnjow, OSL] **38** by

Šerpšow [Kalawa, OSL] **37** źg
Šisej* [Cersk, SPN] **40** źmj

Tarņojck [Wětošow, OSL] **39** źg
Tempowe Sedliščo* [Rań, OSL] **38** by
Terpjańske Wutwańki [Grodk, SPN] **47** by
Terpje [Grodk, SPN] **47** źmj
Tłukom [Lubnjow, OSL] **38** źg
Trjebejce [Łukojce, SPN] **41** źmj
Tšadojske Wutwańki [Wětošow, OSL] **39** by
Tšadojski Młyn [Wětošow, OSL] **39** by
Tšadow [Wětošow, OSL] **39** źmj

Tšupc (Błota) [LDS] **34**

Tšikojce [Zły Komorow, OSL] **39** źmj

Turjej [SPN] **43**

Turnow [Turnow-Pśińuk, SPN] **43** źmj

Turnow-Pśińuk [SPN] **43**

Žandow [CB] **32** źmj
Žargoń* [Kopańce, SPN] **48** źmj
Žarnojske Budy [Nowa Jazorina, OSL] **36** by
Želnjojce [Lubnjow, OSL] **38** źmj
Žrakow [Kalawa, OSL] **37** źg
Žyłow [CB] **32** źmj
Žyłowk [CB] **32** źmj
Žyтым [Kalawa, OSL] **37** źg

Žiwize [Drjowk, SPN] **45** źmj

Wobraze · Abbildungen

Titulny foto Titelgrafik Ralf Reimann

Kórta b. 58 Karte S. 58 Christian Kuhlmann

Kaum etwas macht die Bilingualität der Lausitz so sichtbar, wie die seit sieben Jahrzehnten etablierte zweisprachige Beschilderung. Minderheitensprachen sollten jedoch auch darüber hinaus praktisch anwendbar sein, z. B. im Behörden- und Postverkehr. Das vorliegende Verzeichnis ist hierfür eine wichtige Grundlage.

Lěbda něco wuzjawja biculturalnosć Łužyce tak, ako sedym lětzasetkow etablěrowane dwójorěčne wutoflowanje. Mjeńšynowe rěcy pak dejali se teke zwenka togo wobceřka praktiski nałožowaś, na pśikład pśi zastojnskej abo postowej komunikaciji. Pśedlažecy zapis jo za to wažny zakład.

